

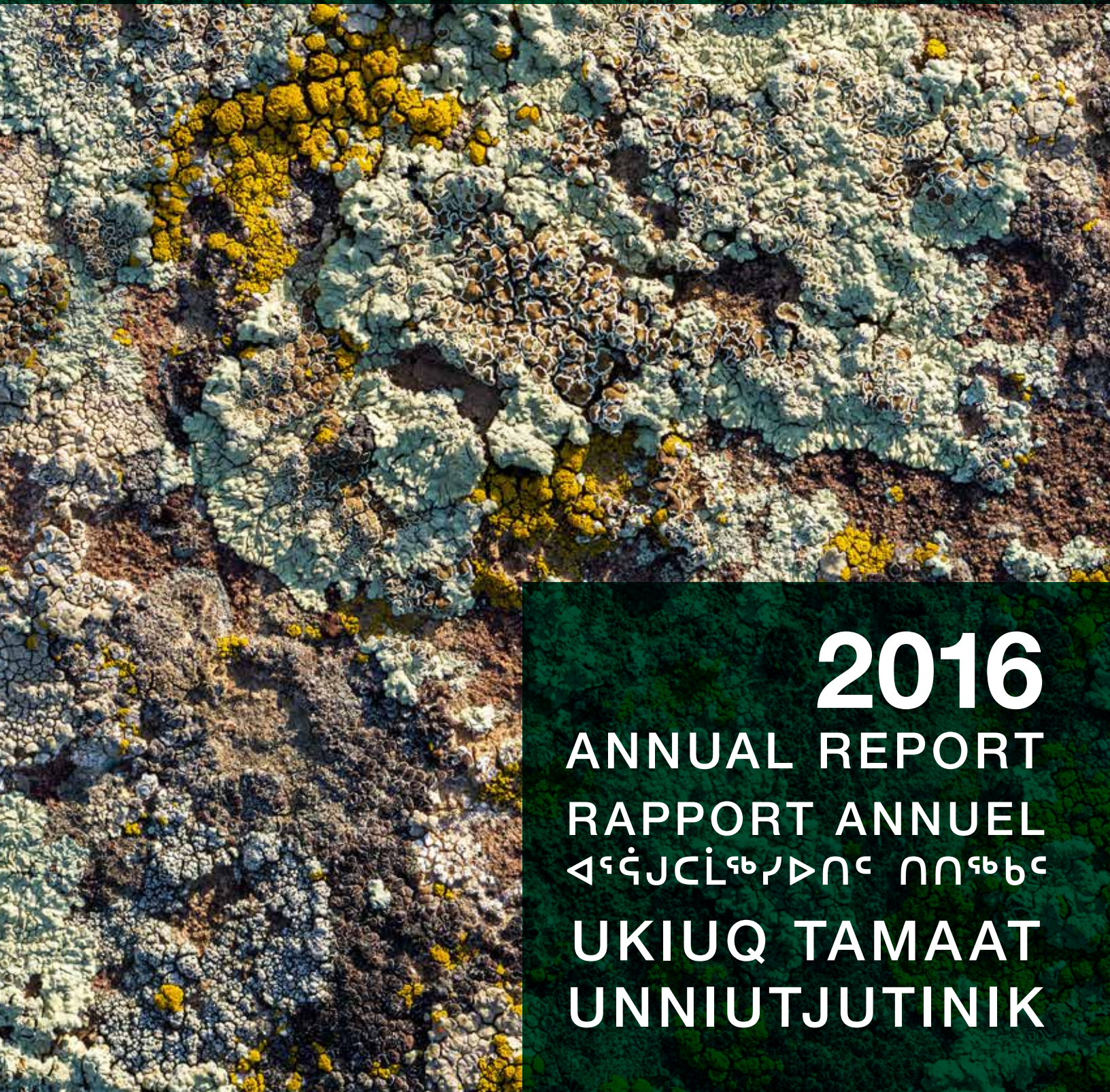


NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT

Workers' Compensation Appeals Tribunal

ᓄᓇᓕᓗᓐᓴᓐ ᓐᓴᓴ ᓄᓇᓗᓐ

ᐃᓐᓴᓴᓄᓐᓴᓐᓴᓐ ᓄᓐᓴᓴᓄᓐᓴᓐᓴᓐ
ᓐᓴᓴᓄᓐᓴᓐ ᓐᓴᓴᓄᓐᓴᓐ



2016

ANNUAL REPORT

RAPPORT ANNUEL

ᐃᓐᓴᓴᓄᓐᓴᓐᓴᓐ ᓐᓴᓴᓄᓐᓴᓐ

UKIUQ TAMAAT

UNNIUTJUTINIK



Suite 1002
10th Floor Precambrian Building
4920 – 52nd Street
Yellowknife, NT X1A 3T1
Phone: 867.669.4420
Toll Free: 888.777.8167
Fax: 867.766.4226

Honourable Alfred Moses
NWT Minister Responsible for the WSCC

Honourable George Hicke
NU Minister Responsible for the WSCC

Dear Honourable Ministers:

In accordance with the *Workers' Compensation Act*, I am pleased to present the Northwest Territories and Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal's 2016 Annual Report.

Sincerely,

Colin Baile
Chairperson

TABLE OF **CONTENTS**

OVERVIEW	2
OPERATIONS	3
FINANCIAL OPERATIONS	3
TRIBUNAL MANDATE AND PROCEDURAL AUTHORITIES	4
PROCEDURAL FRAMEWORK	5
STATISTICS	6
DECISIONS OF 2016	10
APPENDIX	13
CONTACT	63

OVERVIEW

The Northwest Territories & Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal is an independent quasi-judicial tribunal, which hears appeals of decisions made by the Workers' Safety and Compensation Commission's ("WSCC" or "the Commission") Review Committee. Both Workers and Employers may file an appeal. The Tribunal may only hear matters for which the Review Committee has made a decision. Appeals are heard by one Tribunal Member, however, a panel of three may be struck to hear an appeal.

The Tribunal may confirm, vary or reverse any decision of the WSCC's Review Committee. While the Tribunal may make its own procedural rules, it must follow and apply the Workers' Compensation Act (the Act) of both the Northwest Territories and Nunavut.

The workers' compensation system provides compulsory, no-fault mutual insurance for workers and employers. One of the corner stones of this system is the immunity from action. This means employers and workers cannot be sued as a result of a workplace accident. There are however very specific circumstances where such immunity may be challenged. Applications from any party to a court action may apply to the Tribunal for a determination of whether a person is immune from action under the Act.

The Ministers from both the Northwest Territories and Nunavut, responsible for the Workers' Safety & Compensation Commission, appoint Tribunal Members.

TRIBUNAL MEMBERS AND STAFF – 2016

Colin Baile – Chairperson (Yellowknife)

Michael Chandler (Iqaluit)

Cayley Thomas (Yellowknife)

Grant Paziuk (Fort Smith)

Maria Jobse – Registrar/General Manager

OPERATIONS

During this reporting period, 7 appeals, and 1 request for rehearing were received. Additionally, 1 of 2 judicial review applications to the Supreme Court regarding Tribunal decisions was decided.

Of the 8 decisions rendered, one of the Review Committee decisions was reversed, and seven were upheld.

The majority of appeals are requested by Workers with only 2 having been requested from Employers.

During 2015, two judicial review applications were made stemming from Tribunal decisions. During this reporting period, the NWT Supreme Court heard one of the judicial review applications. That decision was later appealed to the NWT Court of Appeal by the WSCC.

FINANCIAL OPERATIONS

In 2016 the Tribunal's total expenditures were \$385,951, which was 79% of the Tribunal's budget (\$488,631).

TRIBUNAL MANDATE AND PROCEDURAL AUTHORITIES

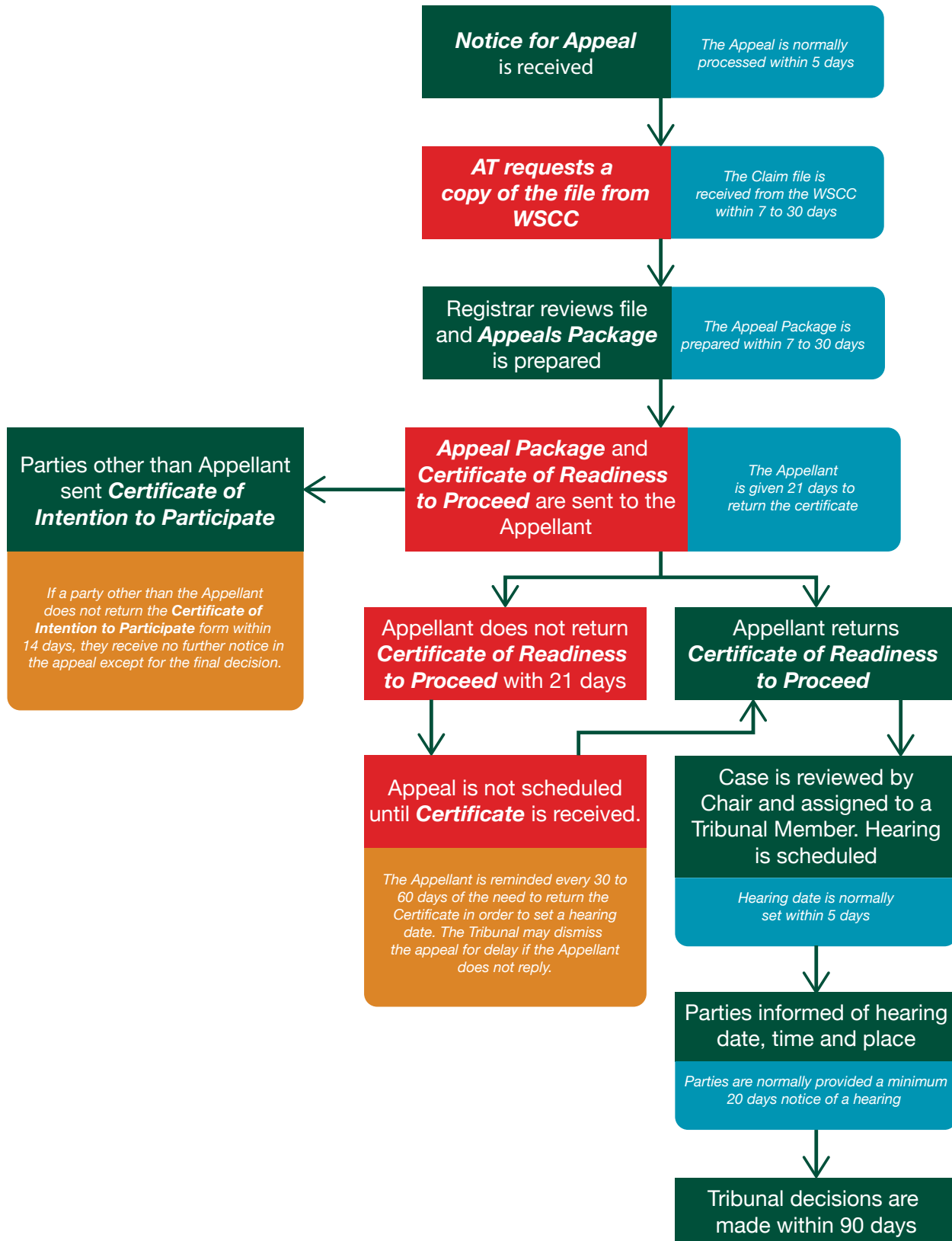
Both the Commission and the Appeals Tribunal are governed by the *Workers' Compensation Act* of each Territory. The Tribunal is ordinarily not bound by Commission decisions or opinions. The Tribunal must apply Commission policies where the Tribunal determines the policy applies to the circumstances of an appeal.

The Appeals Tribunal is guided by the principles of administrative law, legislation, and court decisions. Within this framework, the Tribunal endeavors to maintain the balance between fairness and efficiency.

Appeals may be heard by documentary submissions, teleconference, videoconference, or in-person. Tribunal decisions are written. The Act requires decisions to be made within 90 days of receiving all the evidence.

Tribunal decisions are final and conclusive. The Act provides for the Commission's Governance Council to direct the Tribunal to rehear an appeal should the Governance Council determine the Tribunal has not properly applied Commission policy or failed to comply with the Act/Regulations. The Tribunal may reconsider a decision on the basis of new evidence. Appeals may be dismissed for delay of proceeding, where the Tribunal determines procedural deadlines have not been met.

PROCEDURAL FRAMEWORK



STATISTICS

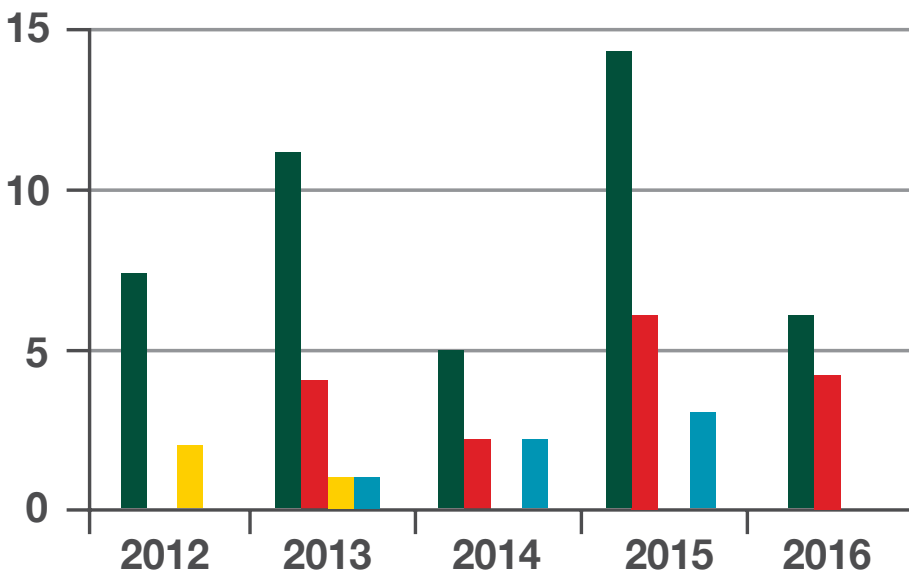
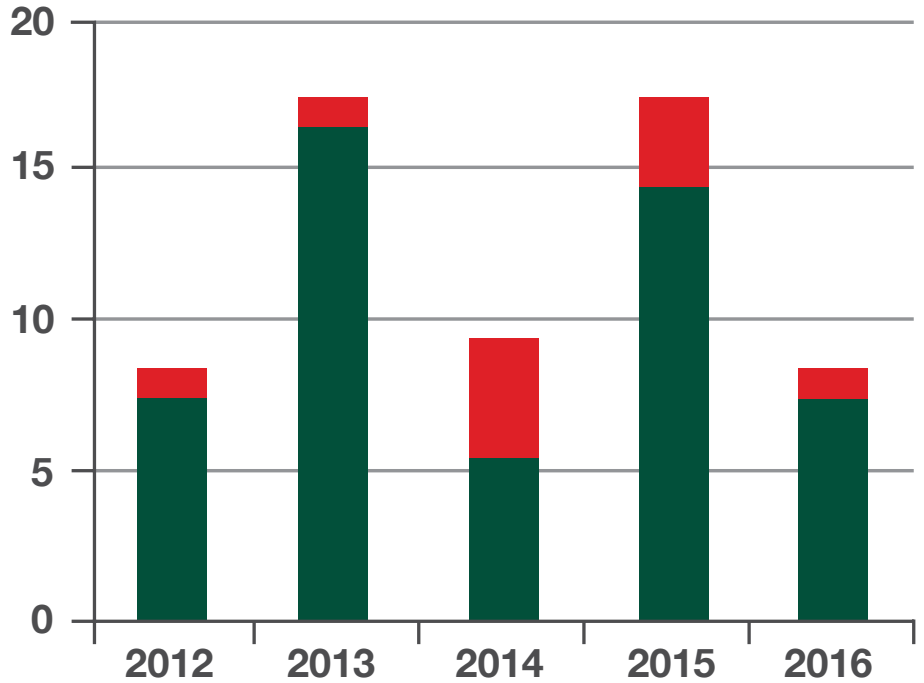
Please refer to the Appendix for specific data.

No Section 63 applications were received in 2016.

APPEALS AND REQUESTS FOR REVIEWS RECEIVED

The number of appeals and requests for rehearing was at the low end of the long term norm

- Requests for Rehearing
- Appeals Received



ISSUES APPEALED

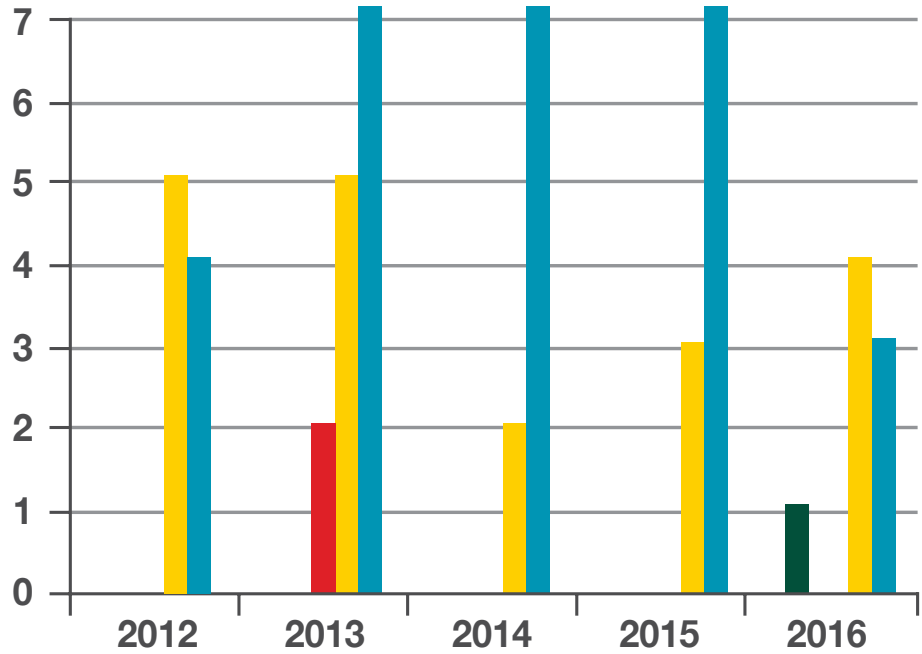
Claims and pension issues were the only categories of issues appealed during 2016.

- Claims
- Pensions
- Revenue/Employer
- Rehabilitation

TYPES OF HEARINGS

Hearings were conducted by telephone and documentary with one in-person hearing.

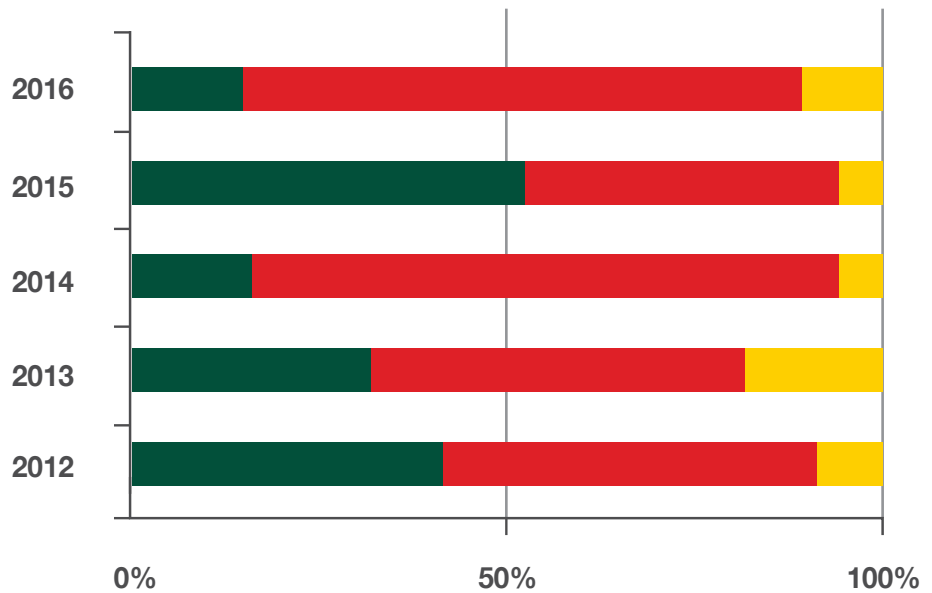
- In-Person
- Video Conference
- Telephone
- Documentary



DECISION OUTCOMES

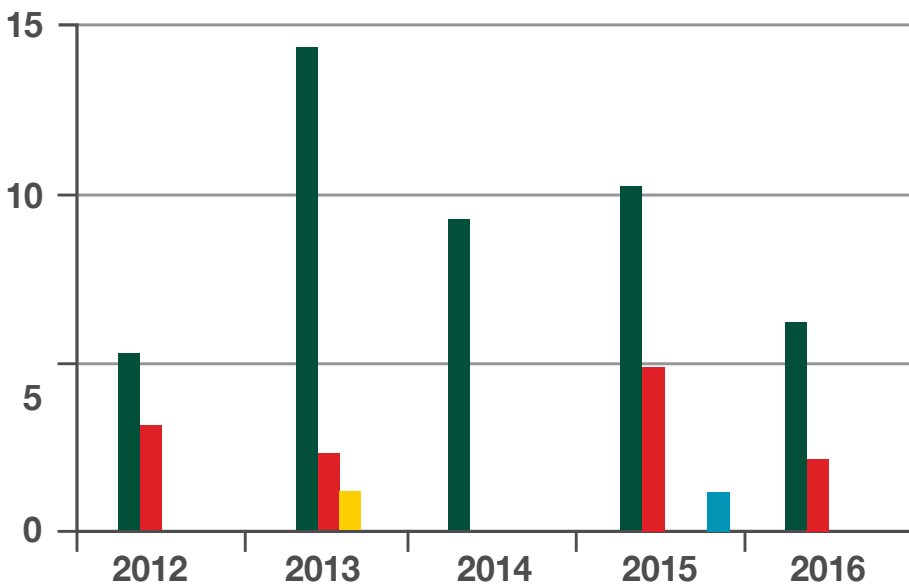
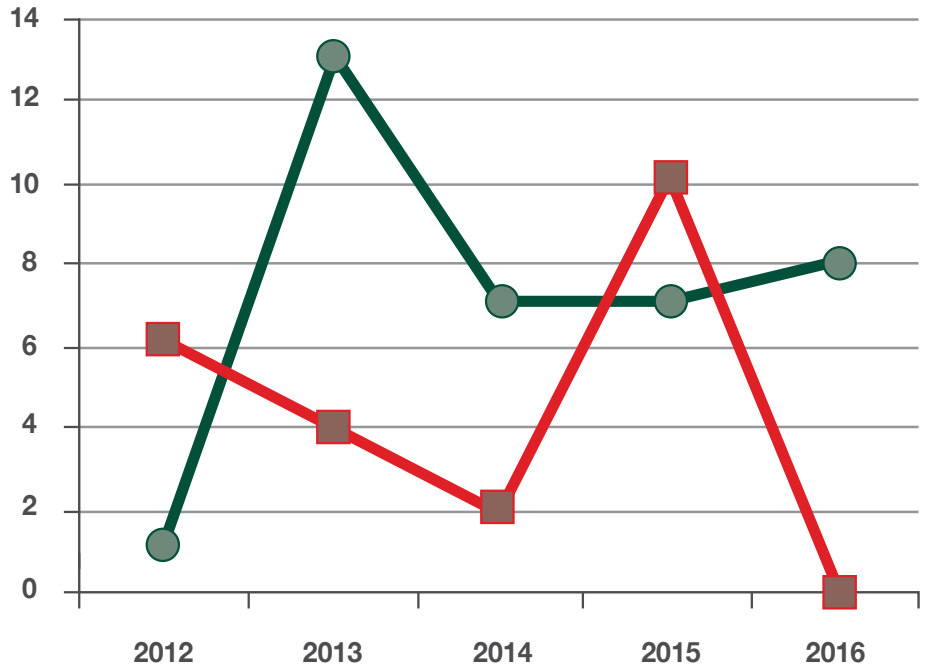
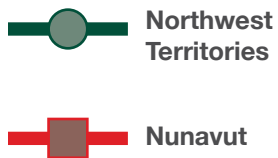
Six of the Tribunal decisions upheld the WSCC decision under appeal while the Tribunal overturned one WSCC decision and varied another under appeal. Appellants withdrew 3 appeals prior to a hearing.

- Reversed
- Upheld
- Varied



APPEALS BY TERRITORY

For the first time in over ten years, no appeals originated for Nunavut claims. All appeals addressed NWT claims.



TYPE OF APPELLANT

In 2016, two of the Appellants were Employers. Six Appellants were Workers. This is within the normal range of distribution.

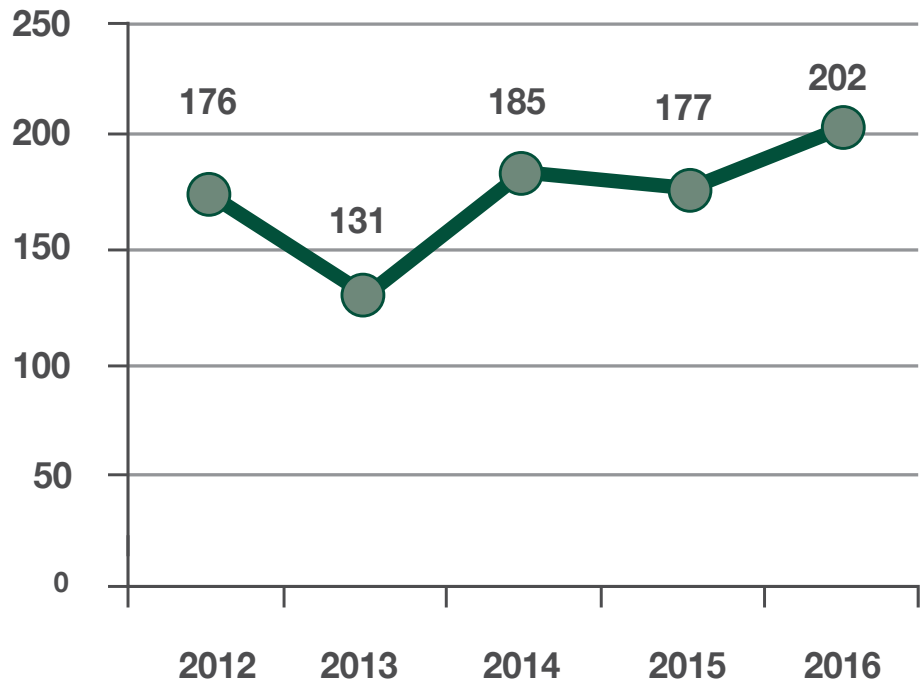


TIME FROM FILING TO DECISION

The time required for appeals have remained consistent for the past several years.

Note: this time includes that attributed to the activities of Appellants and WSCC, as well as the Tribunal.

 **Average Days**



DECISIONS OF 2016

The *Workers' Compensation Act* requires the Appeals Tribunal to conduct hearings in camera. Because Tribunal decisions contain personal information such as medical and financial information, they are not made public.

The following are summaries of the Tribunal's decisions made in 2016 by category.

DECISIONS

1 Decision 15-003 | Entitlement/Pension | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – Telephone
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker suffered several injuries when struck by an object. A pension was awarded to the Worker. The Worker appealed the amount of the pension awarded. Also appealed was the WSCC decision to deny benefits for several medical conditions which arose after the workplace injury occurred. The Tribunal found the additional medical conditions were not related to the Worker's compensable injury. In so finding, the Worker's pension was determined to have been calculated correctly.

2 Decision 15-008 | Entitlement | WSCC decision was reversed

- Worker Appeal – Telephone
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker was injured at work for which Temporary Total Disability benefits were awarded. Two months later, the Worker suffered another injury to the same body part. The second injury did not occur at work. The WSCC denied the Worker's claim that the second injury was related to the earlier compensable injury. At appeal, the Worker argued the second injury was an exacerbation of the compensable injury. Based upon the medical evidence, the Tribunal found the second injury exacerbated the physical damage suffered by the Worker as a result of the compensable injury.

3 Decision 15-006 | Entitlement | WSCC decision was varied

- Employer Appeal – Documentary
- The Worker did not participate
- The WSCC did participate

The Worker was involved in a motor vehicle accident while driving a vehicle owned by the Employer. The Worker's claim for compensation was denied. The Commission's Review Committee upheld that decision. The Employer appealed that decision arguing the Worker suffered injuries '*arising out of and in the course of employment*'. Were the Employer's argument accepted, the matter would be a worker's compensation matter rather than a motor vehicle insurance matter. The Tribunal found the Worker's injuries did '*arise out of employment*', however did not '*occur in the course of employment*'. The Tribunal's conclusion was the same as that reached by the Review Committee, however because the Tribunal's conclusion applied the evidence and legal tests differently, the Review Committee's decision was varied rather than upheld.

4 Decision 15-002 | Claim Benefits | WSCC decision was upheld

- Employer Appeal – In-person
- The Worker did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker suffered a compensable injury at work. For several months thereafter, the Worker underwent minor medical treatments and physiotherapy while receiving Temporary Total Disability Benefits. The Employer argued the Worker could have returned to work earlier on modified duties. The Employer also argued it could have provided the required medical treatments and therapy or provided the Worker transportation to the closest medical facilities for that purpose. The Tribunal found the WSCC was correct in continuing to pay the Worker benefits while receiving medical treatment in the Worker's home community.

5 Decision 15-007 | Entitlement | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – Telephone
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker fell from a work vehicle and received several leg injuries for which the Worker received Temporary Total Disability Benefits. One year after the accident, the Worker was diagnosed with scoliosis and attributed that condition to the workplace injuries. The Worker argued the leg injuries permanently changed balance and gait. The Tribunal found no causal link between the injury and the Worker's scoliosis.

6 Decision 15-010 | Continuing Benefits | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – Telephone
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker sustained a lower back injury at work. The Worker was awarded Temporary Total Disability benefits for several months and then tried to return to work. Some time later, the Worker was cleared for another return to work but on modified duties. While receiving benefits, the Worker resigned. The Tribunal found the Worker voluntarily left employment and therefore was not entitled to ongoing benefits.

7 Decision 15-005 | Continuing Benefits | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – Telephone
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker developed swelling, inflammation, and joint pain as a result of work related duties. The Worker was off work and received benefits for a period of time. The WSCC determined the Worker had recovered from the compensable injury however the Worker disagreed and sought a review of that decision. The Review Committee upheld the earlier decision. The Tribunal found the Worker's disability after recovering from the compensable injury was not related to the workplace incident.

8 Decision 15-005R | Request for Reconsideration | Request Denied

The Worker Appellant sought a rehearing of his appeal. The Tribunal Adjudicator who considered the request for rehearing reviewed the original record and decision. The Tribunal concluded the Appellant provided no new evidence as part of the request, but rather only voiced disagreement with the original decision. The request for reconsideration was denied.

JUDICIAL REVIEWS

During 2015, two judicial review applications were made to the Court concerning Tribunal decisions. One of the applications was finalized during this reporting period, the circumstances of that case are provided below.

The Worker made a claim for compensation several years ago, which was denied by the WSCC. That decision was appealed. The Tribunal upheld the WSCC decision. Many years later, the Worker applied to the Tribunal to reconsider its earlier decision. The request for rehearing was denied. Over 3 years later, the Worker sought a judicial review of the Tribunal's decision not to rehear the appeal. The Supreme Court granted the Worker's application and ordered the Tribunal to rehear the matter. The WSCC appealed the Supreme Court decision. The matter went before the Court of Appeal. That Court reversed the decision of the Supreme Court and dismissed the Worker's judicial review application. The Court of Appeal found the Worker's delay of over 3 years to file the judicial review application far exceeded the 30-day filing time.

APPENDIX

APPEALS/REQUESTS FOR REHEARING RECEIVED

	Appeals	Requests for Rehearing	Total Received
2012	7	1	1
2013	16	1	1
2014	5	4	4
2015	14	3	3
2016	7	1	1

ISSUES APPEALED

	2012	2013	2014	2015	2016
Claims	6	11	5	14	6
Pensions	0	4	2	6	4
Revenue/Employer	2	1	0	0	0
Rehabilitation	0	1	2	3	0
TOTAL RECEIVED	8	17	9	23	10

TYPE OF HEARING

	2012	2013	2014	2015	2016
In-Person	0	0	0	0	1
Video Conference	0	2	0	0	0
Telephone	5	3	2	3	4
Documentary	4	7	7	7	3

DECISION OUTCOMES

	2012	2013	2014	2015	2016
Reversed	4	3	2	5	1
Upheld	5	5	11	5	6
Varied	1	2	1	0	1
Cancelled by Appellant			1	4	3

APPEALS BY TERRITORY

	2012	2013	2014	2015	2016
Northwest Territories	1	13	7	7	8
Nunavut	6	4	2	10	0

TYPE OF APPELLANT

	2012	2013	2014	2015	2016
Workers	5	14	9	10	6
Employers	3	2	0	2	2
Dependents	0	1	0	0	0
WSCC				1	0

AVERAGE DAYS FROM FILING TO DECISION

	2012	2013	2014	2015	2016
Average days	176	131	185	177	202

SECTION 63 APPLICATIONS

	2012	2013	2014	2015	2016
Count	0	2	1	2	0

JUDICIAL REVIEW APPLICATIONS

	2012	2013	2014	2015	2016
Count	0	0	0	2	0



NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
**Workers' Compensation
Appeals Tribunal**

ᓄᓇᓴᓴᓴ ᓄᓇᓴᓴᓴ
ᓄᓇᓴᓴᓴ ᓄᓇᓴᓴᓴ ᓄᓇᓴᓴᓴ
ᓄᓇᓴᓴᓴ ᓄᓇᓴᓴᓴ ᓄᓇᓴᓴᓴ

FRANÇAIS



Bureau 1002
10e étage, immeuble Precambrian
4920, 52e Rue
Yellowknife (T.N.-O.) X1A 3T1
Téléphone : 867.669.4420
Sans frais : 888.777.8167
Télec. : 867.766.4226

L'honorable Alfred Moses
Ministre responsable de la CSTIT aux T.N.-O.

L'honorable George Hickes
Ministre responsable de la CSTIT au Nunavut

Messieurs les Ministres,

Conformément à la Loi sur l'indemnisation des travailleurs, je suis heureux de présenter le rapport annuel de 2016 du Tribunal d'appel des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Colin Baile
Président

TABLE DES MATIÈRES

VUE D'ENSEMBLE	16
ACTIVITÉS	17
OPÉRATIONS FINANCIÈRES	17
MANDAT ET AUTORITÉ EN MATIÈRE DE PROCÉDURE	18
CADRE PROCÉDURAL	19
STATISTIQUES	20
DÉCISIONS DE 2016	24
ANNEXE	27
COORDONNÉES	63

VUE D'ENSEMBLE

Le Tribunal d'appel des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut est un tribunal quasi judiciaire indépendant qui entend les appels de décisions prises par le Comité de révision de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (la « CSTIT » ou la « Commission »). Tant les travailleurs que les employeurs peuvent interjeter appel. Le Tribunal peut uniquement entendre des questions à propos desquelles le Comité de révision a pris une décision. Les appels sont entendus par un membre du Tribunal; toutefois, un groupe de trois membres peut se voir confier le mandat d'entendre un appel.

Le Tribunal peut confirmer, modifier ou annuler une décision du Comité de révision de la CSTIT. Bien que le Tribunal puisse établir ses propres règles de procédure, il doit respecter et appliquer la Loi sur l'indemnisation des travailleurs (la Loi) des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Le système d'indemnisation des travailleurs fournit une assurance mutuelle obligatoire sans égard à la responsabilité pour les travailleurs et employeurs. L'une des pierres angulaires du système est l'immunité contre toute poursuite. Cela signifie qu'on ne peut pas poursuivre les employeurs et travailleurs à la suite d'un accident de travail. Toutefois, il existe des situations très particulières lorsque l'immunité est contestée. Toute partie d'une poursuite peut s'adresser au Tribunal en vue de déterminer si, en vertu de la Loi, une personne est à l'abri de toute action en justice.

Les ministres des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, responsables de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, nomment les membres du Tribunal.

MEMBRES ET PERSONNEL DU TRIBUNAL – 2016

Colin Baile – Président (Yellowknife)

Michael Chandler (Iqaluit)

Cayley Thomas (Yellowknife)

Grant Paziuk (Fort Smith)

Maria Jobse – Greffière/directrice générale

ACTIVITÉS

Pendant la période couverte par le présent rapport, sept appels et une demande de nouvelle audience ont été reçus. De plus, l'une des deux demandes de contrôle judiciaire devant la Cour suprême concernant des décisions du Tribunal a fait l'objet d'un jugement.

Des huit décisions rendues, l'une du Comité de révision a été infirmée et les sept autres ont été confirmées.

Les appels sont majoritairement demandés par des travailleurs; deux seulement ont été demandés par des employeurs.

En 2015, deux demandes de contrôle judiciaire ont résulté de décisions du Tribunal. Pendant la période visée par ce rapport, la Cour suprême des T.N.-O. a entendu l'une de ces requêtes. Cette décision a par la suite fait l'objet d'un appel auprès de la Cour d'appel des T.N.-O. par la CSTIT.

OPÉRATIONS FINANCIÈRES

En 2016, les dépenses totales du Tribunal se sont élevées à 385 951 \$, une somme correspondant à 79 % du budget du Tribunal (488 631 \$).

MANDAT ET AUTORITÉ EN MATIÈRE DE PROCÉDURE

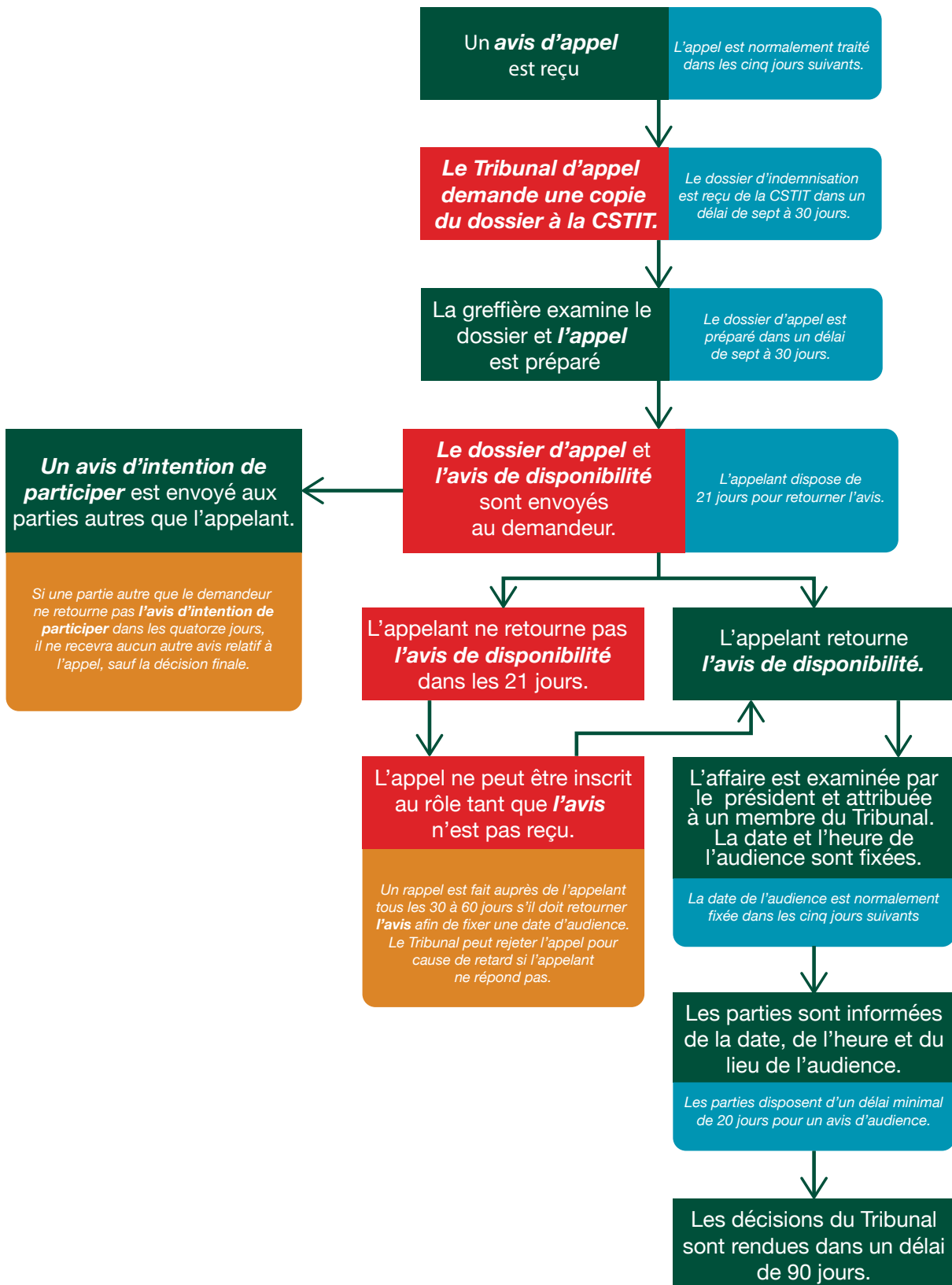
La Commission et le Tribunal d'appel sont tous deux assujettis à la Loi sur l'indemnisation des travailleurs du Nunavut de chaque territoire. Le Tribunal n'est habituellement pas lié par les décisions ou les opinions de la Commission. Il doit appliquer les politiques de la Commission lorsqu'il détermine que l'une de celles-ci s'applique aux circonstances d'un appel.

Le Tribunal d'appel est guidé par les principes du droit administratif, la législation et les décisions judiciaires. À l'intérieur de ce cadre, il tente de préserver l'équilibre entre l'équité et l'efficacité.

Les appels peuvent faire l'objet d'une audience documentaire ou être entendus par téléconférence ou vidéoconférence, ou encore en personne. Les décisions du Tribunal sont écrites. La Loi exige que les décisions soient rendues dans les 90 jours suivant la réception des éléments de preuve.

Les décisions du Tribunal sont définitives et péremptoires. La Loi prévoit l'intervention du Conseil de gouvernance de la Commission afin de demander au Tribunal de procéder à une nouvelle audience s'il détermine que celui-ci n'a pas appliqué adéquatement la politique ou a omis de se conformer à des lois et à des règlements. Le Tribunal peut réexaminer une décision à la lumière d'éléments de preuve nouveaux. Un appel peut être rejeté en raison d'un retard dans le pourvoi si le Tribunal estime que les délais de procédure n'ont pas été respectés.

CADRE PROCÉDURAL



STATISTIQUES

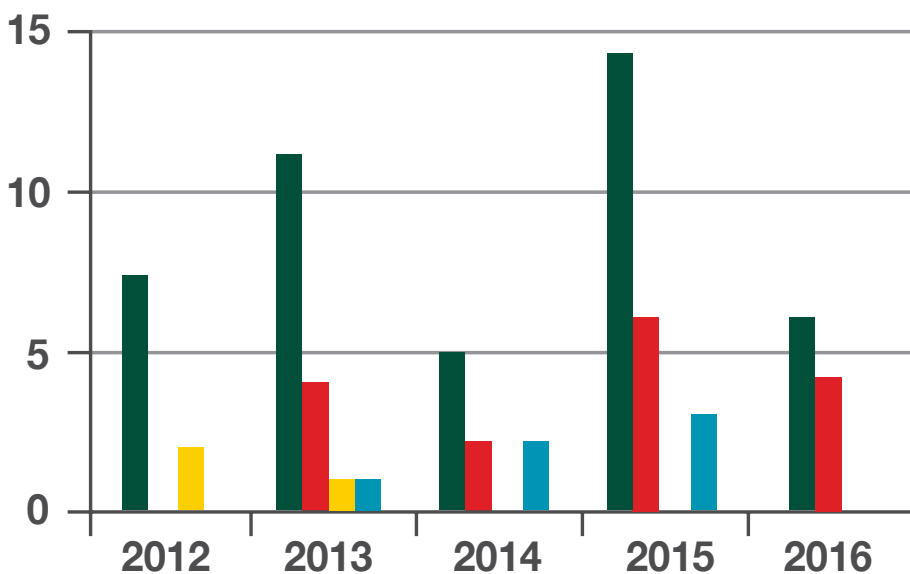
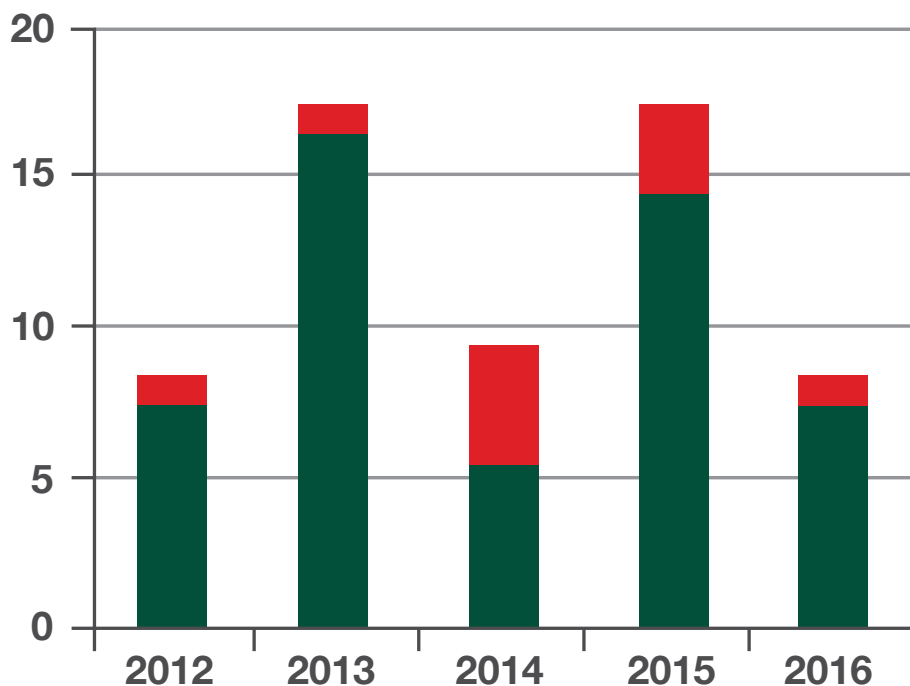
Veillez vous reporter à l'annexe pour obtenir des données particulières.

Aucune demande en vertu de l'article 63 n'a été reçue en 2016.

APPELS ET DEMANDES DE RÉVISION REÇUS

Le nombre d'appels et de demandes de nouvelle audience se situait à l'extrémité inférieure par rapport à la norme à long terme.

- Demande de nouvelle audience
- Appels reçus



QUESTIONS EN LITIGE DANS UN APPEL

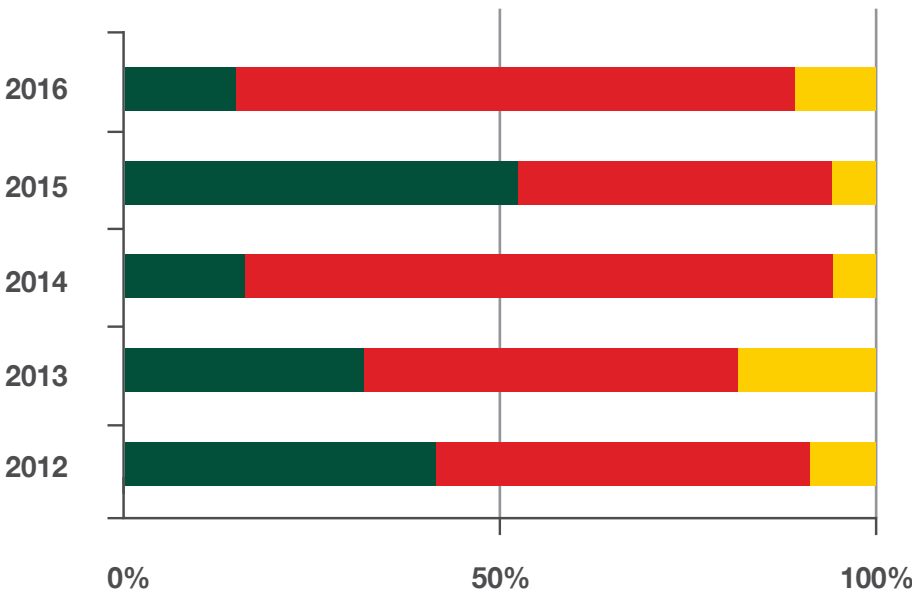
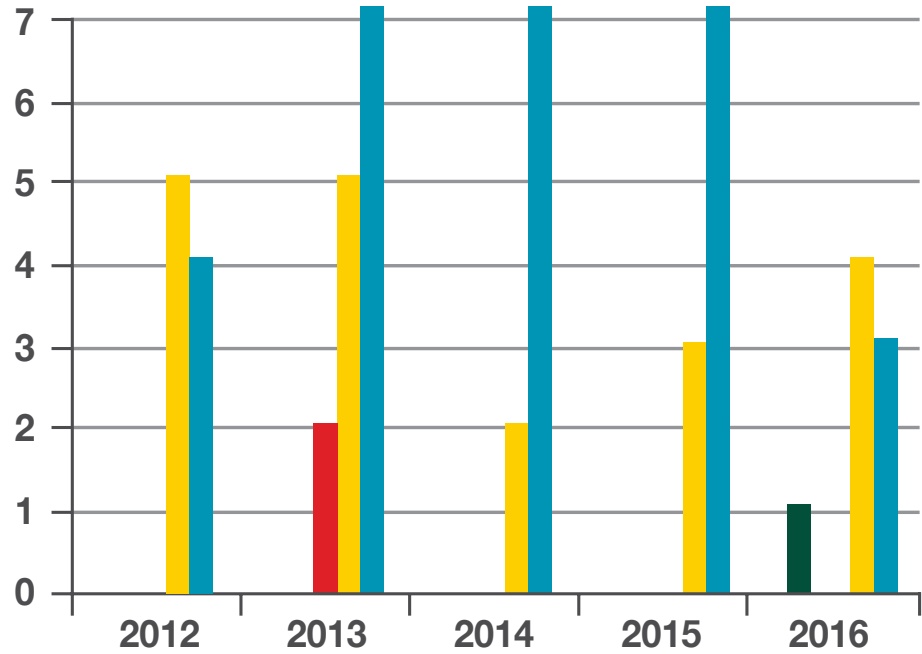
Les questions liées à des demandes d'indemnisation et à des pensions ont été les seules catégories en litige dans un appel en 2016.

- Demandes d'indemnisation
- Pensions
- Revenu/Employeur
- Réadaptation

TYPES D'AUDIENCE

Les audiences ont été tenues par téléphone et sous forme de soumissions documentaires. Une s'est déroulée en personne.

- Audience en personne
- Audience par vidéoconférence
- Audience par téléphone
- Audience documentaire



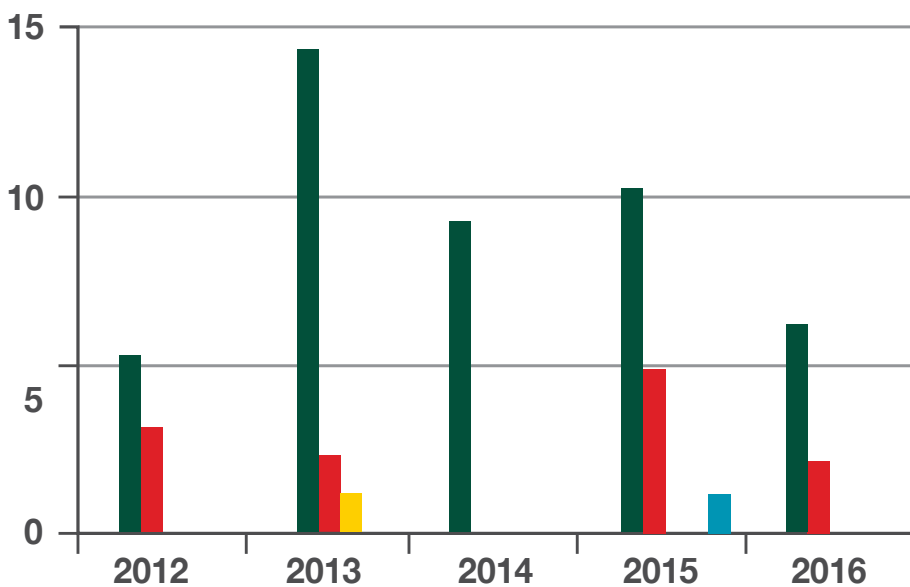
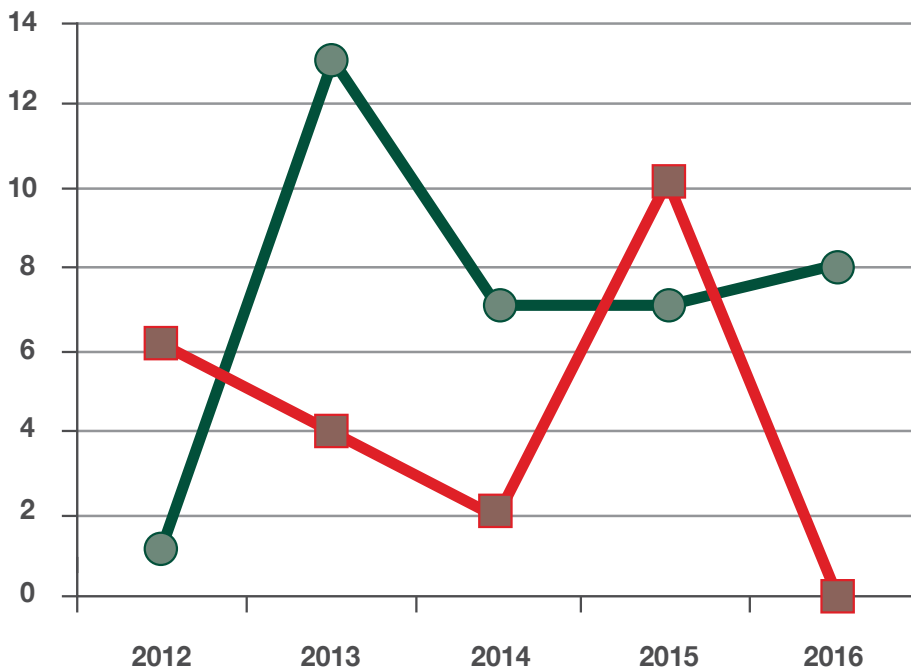
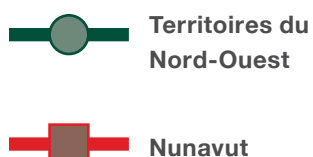
RÉSULTATS DES DÉCISIONS

Le Tribunal a confirmé six décisions de la CSTIT portées en appel, a renversé une décision de la CSTIT et en a modifié une autre portée en appel. Des appelants ont retiré trois appels avant une audience.

- Demandes reçues
- Décisions confirmées
- Décisions modifiées

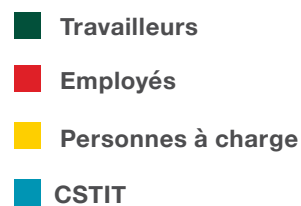
APPELS PAR TERRITOIRE

Pour la première fois en dix ans, aucun appel n'a été interjeté pour des demandes d'indemnisation déposées au Nunavut. Tous les appels avaient trait à des demandes d'indemnisation déposées aux T.N.-O.



TYPES D'APPELANTS

En 2016, deux appelants étaient des employeurs. Six appelants étaient des travailleurs. Il s'agit d'une répartition considérée comme étant normale.

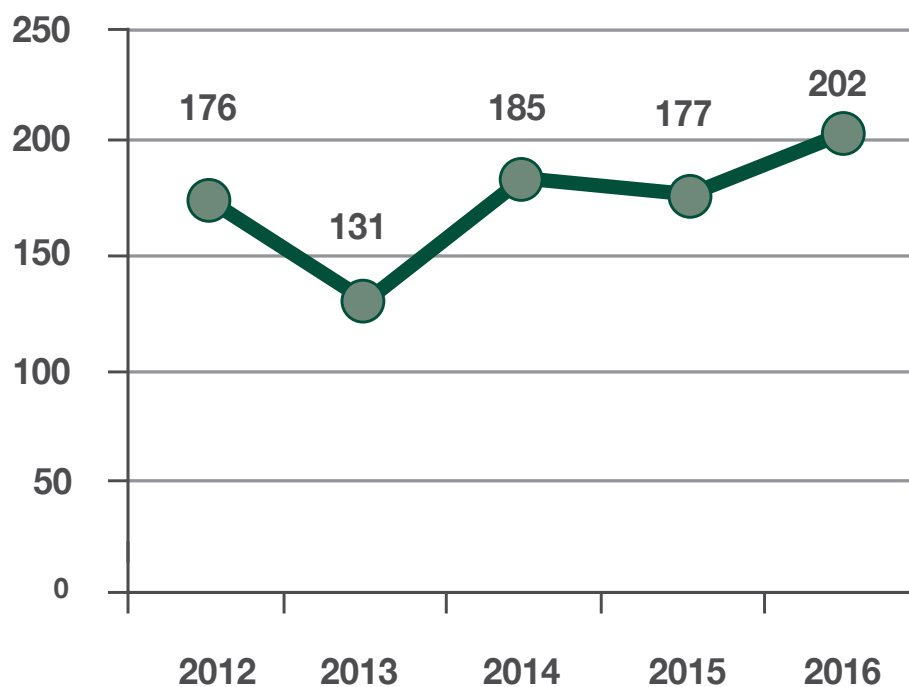


JOURS ÉCOULÉS ENTRE LE DÉPÔT ET LA DÉCISION

La période de traitement des appels reste constante depuis plusieurs années.

Remarque : cette période comprend à la fois ce qui est attribué aux activités des appelants et au Tribunal.

 Nombre moyen de jours



DÉCISIONS DE 2016

La Loi sur l'indemnisation des travailleurs exige du Tribunal d'appel qu'il tienne ses audiences à huis clos. Les décisions qu'il rend ne sont pas rendues publiques, car elles renferment des renseignements personnels, notamment de nature médicale et financière.

Figurent ci-dessous des résumés des décisions du Tribunal rendues en 2016, par catégorie.

DECISIONS

1 Décision 15-003 | de la CSTIT relative au droit à la pension | confirmée

- Appel d'un travailleur – audience par téléphone
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur a subi plusieurs blessures lorsqu'il a été heurté par un objet. Une pension lui a été accordée. Le travailleur a contesté en appel le montant de la pension. Il a également interjeté appel de la décision de la CSTIT de lui refuser des prestations pour plusieurs troubles médicaux apparus après la blessure survenue en milieu de travail. Le Tribunal a jugé que ces autres troubles médicaux n'étaient pas liés à la blessure du travailleur ayant donné droit à une indemnité. Par conséquent, il a été établi que la pension du travailleur avait été calculée correctement.

2 Décision 15-008 | de la CSTIT relative au droit à la pension | rejetée

- Appel d'un travailleur – audience par téléphone
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur a subi une blessure au travail pour laquelle il a reçu des prestations pour cause d'incapacité totale temporaire. Deux mois plus tard, il a subi une nouvelle blessure sur la même partie du corps. Cette deuxième blessure n'est pas survenue au travail. La CSTIT a rejeté l'affirmation du travailleur selon laquelle la deuxième blessure était liée à la précédente ayant donné droit à une indemnité. En appel, le travailleur a fait valoir que la deuxième blessure était une aggravation de celle ayant donné droit à une indemnité. En se fondant sur les preuves médicales, le Tribunal a jugé que la deuxième blessure avait exacerbé les dommages corporels subis par le travailleur en raison de la blessure ayant donné droit à une indemnité.

3 **Décision 15-006 | de la CSTIT relative au droit à la pension | modifiée**

- Appel d'un employeur – audience documentaire
- Le travailleur n'a pas participé
- La CSTIT a participé

Le travailleur a été victime d'un accident de la route alors qu'il conduisait un véhicule appartenant à l'employeur. Sa demande d'indemnisation lui a été refusée. Le Comité de révision de la Commission a confirmé cette décision. L'employeur a fait appel de la décision, arguant que le travailleur avait subi des blessures « *du fait et au cours de l'emploi* ». Si l'argument de l'employeur était retenu, il s'agirait d'une question d'indemnisation du travailleur plutôt que d'une question d'assurance automobile. Le Tribunal a conclu que les blessures du travailleur avaient été subies *du fait de l'emploi, mais pas au cours de l'emploi*. Le Tribunal est arrivé à la même conclusion que le Comité de révision; toutefois, comme il y est parvenu en appliquant autrement les preuves et les critères juridiques, la décision du Comité de révision a été modifiée plutôt que confirmée.

4 **Décision 15-002 | de la CSTIT relative à une demande de prestations | confirmée**

- Appel d'un employeur – audience en personne
- Le travailleur n'a pas participé.
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur a subi au travail une blessure donnant droit à une indemnité. Pendant plusieurs mois par la suite, il a suivi des traitements médicaux mineurs et des séances de physiothérapie tout en recevant des prestations pour cause d'incapacité totale temporaire. L'employeur a fait valoir que le travailleur aurait pu retourner au travail plus tôt pour assumer des tâches modifiées. Il a ajouté qu'il aurait pu offrir la thérapie et les traitements médicaux requis ou assuré le transport du travailleur vers les installations médicales les plus proches à cette fin. Le Tribunal a jugé que la CSTIT avait eu raison de continuer de verser des prestations au travailleur pendant qu'il suivait un traitement médical dans sa collectivité de résidence.

5 **Décision 15-007 | de la CSTIT relative à l'admissibilité | confirmée**

- Appel d'un travailleur – audience par téléphone
- L'employeur n'a pas participé.
- La CSTIT n'a pas participé.

Le travailleur est tombé d'un véhicule de travail et a subi plusieurs blessures aux jambes pour lesquelles il a reçu des prestations pour cause d'incapacité totale temporaire. Un an après l'accident, on lui a diagnostiqué une scoliose qu'il a attribuée à ses blessures subies au travail. Selon le travailleur, ses blessures aux jambes ont changé à jamais son équilibre et sa démarche. Le Tribunal n'a établi aucun lien de cause à effet entre les blessures et la scoliose du travailleur.

6 **Décision 15-010 | de la CSTIT relative au maintien de prestations | confirmée**

- Appel d'un travailleur – audience par téléphone
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur a subi au travail une blessure au bas du dos. Il a reçu des prestations pour cause d'incapacité totale temporaire pendant plusieurs mois, puis il a essayé de retourner au travail. Quelque temps plus tard, le travailleur a été jugé apte à un nouveau retour au travail, mais pour assumer des tâches modifiées. Alors qu'il recevait des prestations, le travailleur a démissionné. Le Tribunal a établi que ce dernier avait volontairement quitté son emploi et, par conséquent, qu'il n'avait pas le droit de continuer de recevoir des prestations.

7 **Décision 15-005 | de la CSTIT relative au maintien de prestations | confirmée**

- Appel d'un travailleur – audience par téléphone
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé.

En raison de ses tâches au travail, le travailleur s'est mis à souffrir d'enflure, d'inflammation et de douleurs articulaires. Il a cessé de travailler et reçu des prestations pendant un certain temps. La CSTIT a jugé que le travailleur s'était remis de sa blessure ayant donné droit à une indemnité; en désaccord, le travailleur a demandé la révision de cette décision. Le Comité de révision a confirmé la décision rendue antérieurement. Le Tribunal a estimé que l'incapacité du travailleur après qu'il s'est rétabli de sa blessure ayant donné droit à une indemnité n'était pas liée à l'incident survenu en milieu de travail.

8 **Décision 15-005R | demande de réexamen | Demande refusée**

Le travailleur appelant a demandé que son appel soit réentendu. L'arbitre du Tribunal qui a évalué sa demande de nouvelle audience a passé en revue le dossier original et la décision. Le Tribunal a conclu que l'appelant n'avait accompagné sa demande d'aucun nouvel élément de preuve et qu'il avait plutôt seulement exprimé son désaccord avec la décision initiale. La demande de réexamen a été rejetée.

CONTRÔLES JUDICIAIRES

En 2015, deux demandes de con-trôle judiciaire ont été présentées au sujet de décisions du Tribunal. L'une des demandes a été finalisée durant la période visée par ce rapport. Les circonstances en sont fournies ci-dessous.

Le travailleur avait déposé une demande d'indemnisation il y a plusieurs années, mais la CSTIT l'avait refusée. Cette décision a été portée en appel. Le Tribunal a confirmé la décision de la CSTIT. De nombreuses années plus tard, le travailleur s'est adressé au Tribunal afin qu'il réexamine sa décision antérieure. La demande visant une nouvelle audience a été rejetée. Plus de trois ans plus tard, le travailleur a demandé une révision judiciaire de la décision du Tribunal de ne pas réentendre l'appel. La Cour suprême a accueilli la demande du travailleur et a ordonné au Tribunal de réentendre l'affaire. La CSTIT a interjeté appel auprès de la Cour suprême. L'affaire a été portée devant la Cour d'appel. La Cour a infirmé la décision de la Cour suprême et a rejeté la demande de contrôle judiciaire du travailleur. La Cour d'appel a conclu que le délai de plus de trois ans dans lequel le travailleur a demandé une révision dépassait de loin celui fixé de 30 jours.

ANNEXE

APPELS/DEMANDE D'AUDIENCE REÇU

	Appels	Demande d'audience	Total reçu
2012	7	1	1
2013	16	1	1
2014	5	4	4
2015	14	3	3
2016	7	1	1

QUESTIONS EN LITIGE DANS UN APPEL

	2012	2013	2014	2015	2016
Demandes d'indemnisation	6	11	5	14	6
Pensions	0	4	2	6	4
Revenu/Employeur	2	1	0	0	0
Réadaptation	0	1	2	3	0
Total reçu	8	17	9	23	10

TYPES D'AUDIENCE

	2012	2013	2014	2015	2016
Audience en personne	0	0	0	0	1
Audience par vidéoconférence	0	2	0	0	0
Audience par téléphone	5	3	2	3	4
Audience documentaire	4	7	7	7	3

RÉSULTATS DES DÉCISIONS

	2012	2013	2014	2015	2016
Décisions infirmées	4	3	2	5	1
Décisions confirmées	5	5	11	5	6
Décisions modifiées	1	2	1	0	1
Décisions annulées par l'appelant			1	4	3

APPELS PAR TERRITOIRE

	2012	2013	2014	2015	2016
Territoires du Nord-Ouest	1	13	7	7	8
Nunavut	6	4	2	10	0

TYPES D'APPELANTS

	2012	2013	2014	2015	2016
Travailleurs	5	14	9	10	6
Employeurs	3	2	0	2	2
Personnes à charge	0	1	0	0	0
CSTIT				1	0

NOMBRE MOYEN DE JOURS ENTRE LE DÉPÔT ET LA DÉCISION

	2012	2013	2014	2015	2016
Nombre moyen de jours	176	131	185	177	202

DEMANDES EN VERTU DE L'ARTICLE 63

	2012	2013	2014	2015	2016
Count	0	2	1	2	0

DEMANDES DE CONTRÔLE JUDICIAIRE

	2012	2013	2014	2015	2016
Count	0	0	0	2	0




NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
**Workers' Compensation
 Appeals Tribunal**

ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ
 ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ
 ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ

ᓄᓇᓂᓄᓇ

NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
**Workers' Compensation
Appeals Tribunal**



ᓄᓇᓯᓪᓰᓪ ᓰᓪᓗ ᓄᓇᓯᓪ
ᐃᓃᓃᓄᐃᓪᓰᓪ ᓇᓸᓸᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰᓪᓰᓪ
ᓯᓪᓰᓪᓰᓪᓰᓪ ᓰᓪᓰᓪᓰᓪᓰᓪᓰᓪ

ᐃᓪᓗᓪᓴ 1002
10-ᓪᓴᓸ ᓃᓄᓸᓪᓰ ᐃᓸᓸᓪᓰᓪᓰ ᐃᓪᓗ
4920-52-ᓪᓴᓸ ᓰᓪᓄᓄᓪᓰᓪᓰ
ᓪᓗᓄᐃᓪᓰ, ᓄᓇᓯᓪᓰᓪᓰ X1A 3T1
ᐃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰ: 867.669.4420
ᓰᓯᓃᓃᓪᓰᓪᓰᓪᓰ: 888.777.8167
ᓯᓃᓃᓃᓪᓰ: 867.766.4226

ᐃᓸᓃᓄᓪᓰᓪᓰ ᐃᓸᓸᓪᓰᓪᓰ ᓰᓯᓪ

ᓄᓇᓯᓪᓰᓪᓰ ᓸᓪᓸᓪᓰ ᓃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ ᓰᓸᓸᓪᓰᓪᓰ ᓰᓪᓴ ᓇᓸᓸᓄᓪᓰᓪᓰ ᓃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰ

ᐃᓸᓃᓄᓪᓰᓪᓰ ᓰᓰᓪ ᓸᐃᓃᓪ

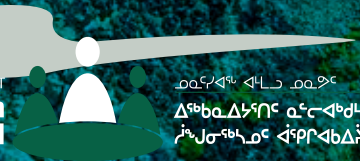
ᓄᓇᓯᓪᓰ ᓸᓪᓸᓪᓰ ᓃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ ᓰᓸᓸᓪᓰᓪᓰ ᓰᓪᓴ ᓇᓸᓸᓄᓪᓰᓪᓰ ᓃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰ
ᓸᓸᓸᓄᓪᓰᓪᓰ ᓸᓪᓸᓪᓰ:

ᐃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ ᓸᓃᓄᓪᓰ ᓃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ ᓰᓸᓸᓪᓰᓪᓰ ᓸᓸᓸᓪᓰᓪᓰ,
ᓃᓄᓄᓄᓪᓰᓪᓰ ᓃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ ᓄᓇᓯᓪᓰ ᓰᓪᓗ ᓄᓇᓯᓪᓰ ᓃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ
ᓇᓸᓸᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ ᓯᓪᓰᓪᓰᓪᓰ ᓰᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ 2016-ᓸ ᓰᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰᓪᓰ ᓸᓸᓃᓃᓪᓰᓪᓰ.

ᓸᓸᓸᓪᓰ,

ᓃᓸᓪ ᓸᓸᓸᓪ
ᐃᓃᓃᓄᓪᓰᓪᓰ

NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
**Workers' Compensation
Appeals Tribunal**



ᓄᓇᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ
ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ
ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ

INNUINAQTUN



Ikluq 1002
10 Natianit Precambrian Building
4920 – 52nd Street
Yellowknife, NT X1A 3T1
Hivayaut: 867.669.4420
Akiittukkut: 888.777.8167
Kayumiktukkut: 867.766.4226

Nan'ngariyauyuq Alfred Moses
Nunatsiap Ministanga Munariniqaqtuq WSCC-kunnut

Nan'ngariyauyuq George Hickes
NU Ministanga Munariniqaqtuq WSCC-kunnut

Haluu Nan'ngariyauyut Ministait:

Malikhugu *Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maliganga*, quviahuktunga tunigiami Nunatsiap Nunavunlu Havaktinut Havalimaiqqata Malliqtarvinga Ihuiguutigiyauyut Ihuarhaiyiit 2016 Ukiuq Tamaat Unniutjutinik.

Pittiarnikkut

Colin Baile
Ikhivautalik

ILUANI ITTUT

NAITTUT	50
AULAPKAININNGIT	51
MANILIQINIRMUT AULAPKAININNGIT	52
IHUARHAIYIT PITQUYAUHIMANINNGA PITQUHINGANULLU TIMIQUTIGIYANGIT	52
PITQUHINGANULLU TUNNGAVINGA	53
NAMPANGIT	45
IHUMALIURUTINGIT 2016-MI	49
NAUNAIRVIK	52
UQAQATIGILUGU	63

NAITTUT

Nunatsiap Nunavunlu Havaktinut Havalimaiqqata Malliqtarvinga Ihuiguutigiyauyut Ihuarhaiyit inmikkuuqtuq maligaliriniqmut ihuarhaiyit, tuhaayait ihuiguutigiyauyut ihumaliurutingit piliuqtauyuq ukunannga Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiuyup (“WSCC” unaluuniit “Katimayiit”) Ihivriuqtiuyut Katimayiingit. Tamarmik Havaktinut Atan’nguyauyullu uuktuinnarialik ihuariyaungittunik. Naalaktiunikkut tuhaanginnarialik ihumaalutigiyuyut talvunga tamna Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ihumaliuqtuq. Ihuariyaungittut tuhaqtauyut atauhiqmit Naalaktiunikkut Ilauyunit, kihimi katimayut pingahunit pitquyauniaqtut naalagamikni ihuariyangittumik.

Tamna Naalaktiunikkut naunaiqtaaqtaa, himmiqlugu ihumaliurniq WSCC-kut Ihivriuqtiuyut Katimayiingit. Naalaktiunikkut piliuqtaaraluaqtuq inminik atuqtamiknik maliganganik, maliktakhaa atuliqtitaulugulu *Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maligaq* (Maligaq) tamarmikmi Nunatsiami Nunavunmilu.

Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik pitjutingit tunivaktuq ihariyauyuq, pitjutingittuq atayuq nalliqtarvik havaktinut atan’nguyanginnutlu. Atauhiyuq ikayuutauyuq uuminnga pitjutinganut pittailitjut kuatiliqiniqmit. Taimaatut atan’nguyangit havaktinut ihuinaarutitaulimaittut kuatirumik talvuuna havakvikmi aaniqtaukpat. Piqaqtuugaluaq ihuaqpiagtunik pitjutinik talvani pittailininga akhuurutauniaqtuq. Uuktuutit ilauyunit apirhuqtaunahuat uuktuinnarialik uumunnga Ihuarhaiyit ihumaliurniqmut taimaa tamna inuk pittailihimaniqmut pitquyauyumit titiraqhimayumi Maliganganik.

The Ministers from both the Northwest Territories and Nunavut, responsible for the Workers’ Safety & Compensation Commission, appoint Tribunal Members.

IHUARHAIYIT ILAUYUT HAVAKTINGILLU – 2016

Colin Baile – Ikhivautalik (Yellowknife)

Michael Chandler (Iqaluit)

Cayley Thomas (Yellowknife)

Grant Paziuk (Fort Smith)

Maria Jobse – Atiliuqtiuyuq/Atannguyaq

AULAPKAININGIT

Pitillugu una apirhuqtauninga, 7 ihuiguutigiyayut, atahiq lu apiriyuq tuhaqtiffaariami piyait. Unalu, atahiyuq malrukniit apirhiqviki ihivriunniq uuktuutit ukununga Quulitqiamit Apirhuqvikyungani piyuq uumunna Ihuarhaiyit ihumaliurutingit ihumaliuqtauyuuq.

8-nit ihumaliurutingit ihumaliurutauyut, atahiq Ihuivriunniq Katimayingit ihumaliurutingit himmaituqtauyuuq, 7-nguyut ikayuqtait.

Amihuuninga ihuiguutigiyayut apiriyayut Havaktup malruinnaak apiriyayut Atan'nguyamit.

2015-mi, malruuk apirhiqviki ihivriunniq uuktuutit piliuqtauyut piyuq uumunna Ihuarhaiyit ihumaliurutingit. Apirhuqtautilluni, Nunatsiap Quulitqiamit Apirhuqvikyungani tuhaayait atahiyuq uumunna apirhiqviki ihivriunniq uuktuutit. Tamna ihumaliurutingit talvanngaanit ihuiguuhuktitauyuuq Nunatsiamut Apirhurvinga Ihuiguuhuktit WSCC-kunniit.

MANILIQINIRMUT AULAPKAININGIT

2016-mi Ihuarhaiyit atauttimut akiliutiit \$385,951-nguyuuq, talvani 79 pusannguyuuq Ihuarhaiyit manikhangit (\$488,631).

IHUARHAIYIT PITQUYAUHIMANINNGA PITQUHINGANULLU TIMIQUTIGIYANGIT

Tamarmik Katimayit unalu Ihuiguutigiyayut Ihuarhaiyit munariyayut uumangga *Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maliganga* tamarmiknit Avikturhimayunit. Ihuarhaiyit pipkaidjutigiyangittuq Katimayit ihumaliurutingit qanuqtutlu ihumagiyanganik. Ihuarhaiyit piyakhaat Katimayit maligat talvani Ihuarhaiyit ihumaliuqtaa maliganga piyuq qanuriliurutinganut uumangga ihuiguhuktut.

Ihuiguutigiyayut Ihuarhaiyit munariyayuyq maliganganit titiqqiqinirmut maliganganik, maliktakhangit, unalu apirhuqvikmi ihumaliurutingit. Umani tunngavingani, Ihuarhaiyit akhuuquyait pihimagiamikni aadjikutarninnga ihuaqtumit nakuuyumiklu piyuq.

Ihuiguutigiyayut tuhaqtaunginnarialik titiraqmit tukhiutingit, hivayautikkut katimagumik, tiivittigut katimagumik, katimalutikluuniit. Ihuarhaiyit ihumaliurutingit titiraqhimayut. Tamna Maligaq ihariagiyuq ihumaliurutinik piluqtukhaq taimaa 90-nik ublunik pigumi tamaita naunaitkutat.

Ihuarhaiyit ihumaliurutingit kingulliqpaanguyut naunaittuqlu. Tamna Maligaq tuniyuq uumunnga Katimayiyup Piyunnautinganut Katimayyingit naunaiyariami Ihuarhaiyit tuhaaffaariami ihuiguhuktut taimaa Piyunnautinganut Katimayyingit ihumagigumiuk Ihuarhaiyit ihuangittumik iliuraqtauyuq Pitquyayuyumit maliganga malingitkumiukluuniit taafumunnga Maligaq/Maliktakhat. Ihuarhaiyit ihivriuffaanginnariaqtaata ihumaliurutingit pipkaidjutininninga nutaaq naunaitkutaq. Ihuiguutigiyauinnganut piyaqtaunginnarialik tuuliiqninnganut pihimmaarninnga talvani Ihuarhaiyit ihumagiyait Pitquhinganullu umikvikhanga pingitkumitku.

NAMPANGIT

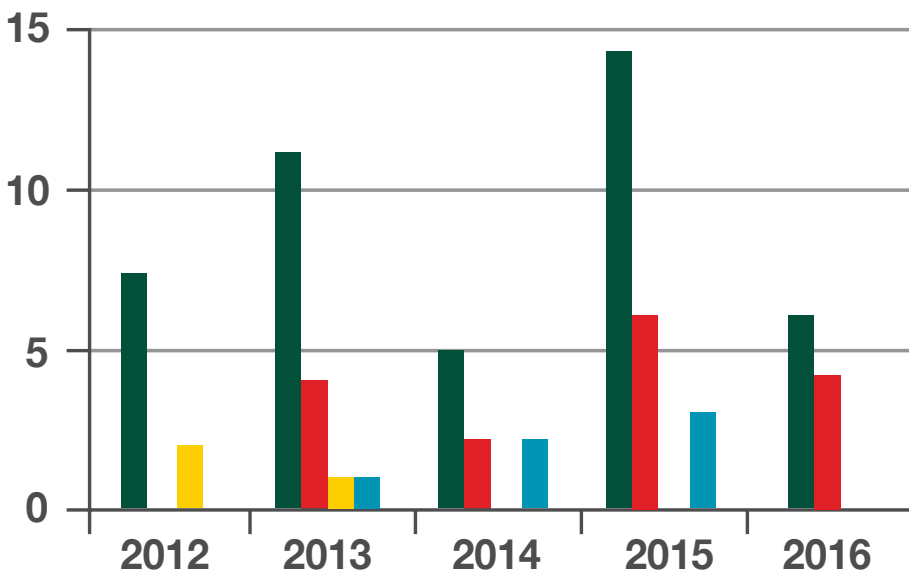
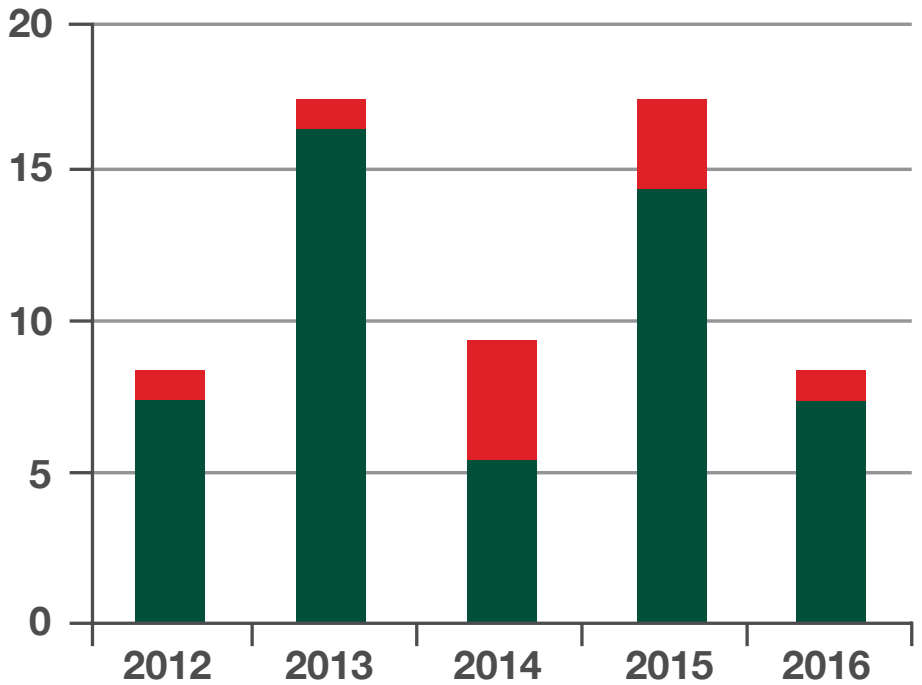
Takulugu Naunairvinganut ihuaqtumik nampanik.

Piittuq llangani 63 uuktuutit piyauyut 2016-mi.

IHUIGUUTIGIYAUNINNGANUT
APIRIYAILLU UUMUNNGA
IHVRIURUTINGINNIK PIYAIT

Qaffiyut ihuiguutigiyauuninganut apiriyailu apirhuqtauffaarninnganik ittuq mikitqiyauinninganit akuniraalukmut.

- Apiriyuq apirhuqtauffaarninnganik
- Ihuariyaungittut Piyangit



IHUMAALUTIGIYAUUYUT
IHUARIYAUNGITTUT

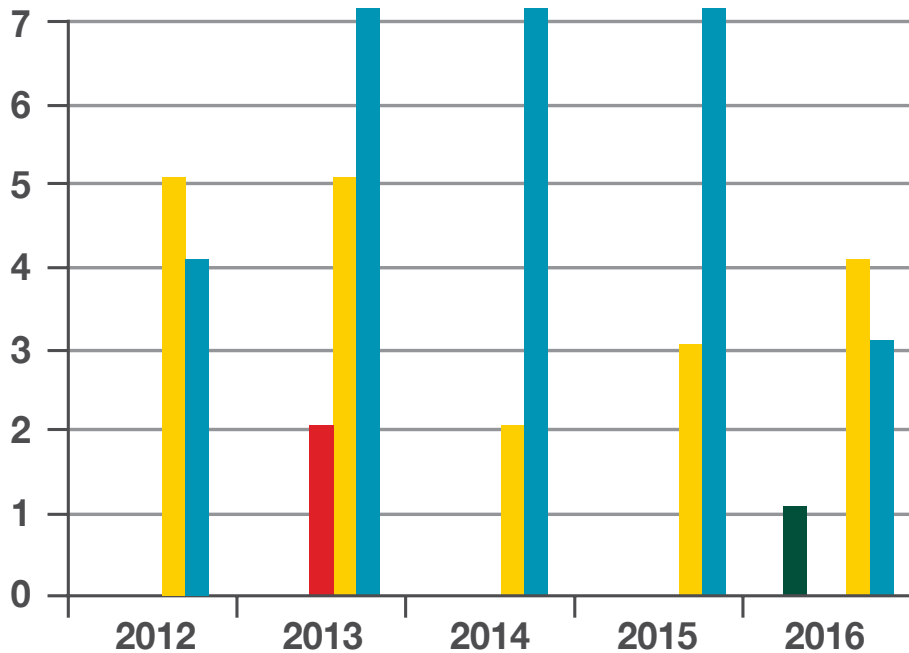
Manikharniq unalu manikharniqmut ihumaaluutingit avaliittut naunaiyautininnganik ihumaaluutigiyauyunik ihuiguuhuktitauyuq taimaa 2016-mi.

- Manikhaarnahuarutit
- Havaguiqniqmut Manikhat
- Manikhaakhangit/Atan'nguyaq
- Ikayuutautit

AADLATQIINGIT
APIRHUUTIKHANGINNIK

Apirhuutikhanga piyait hivayautikkut titirakkullu atauhiqmut inuk apirhuqtaupluni.

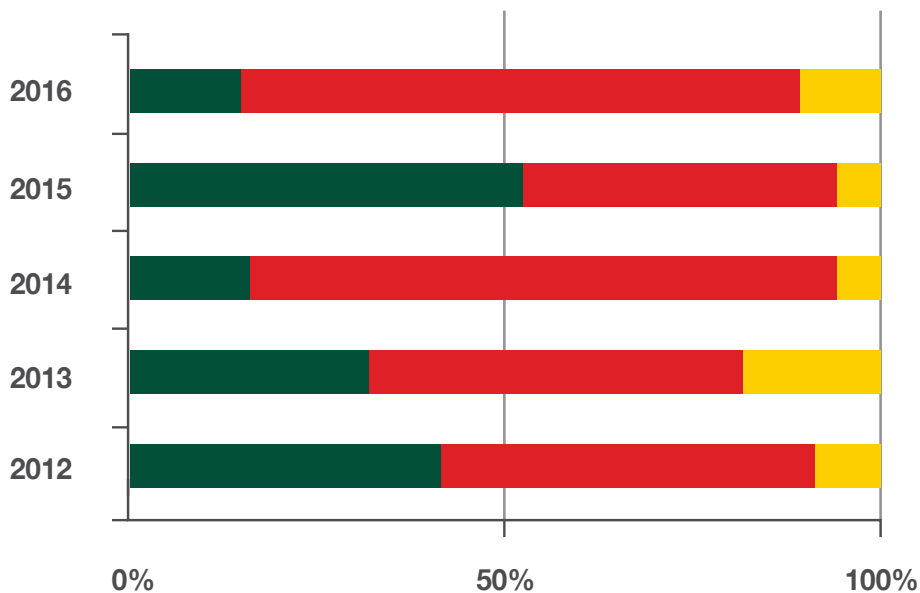
- **Katimalutik**
- **Tiivittikkut Katimayuq**
- **Hivayaut**
- **Titiraqhimayuq**



IHMALIURUTINGIT
QANURITTAAKHAANIK

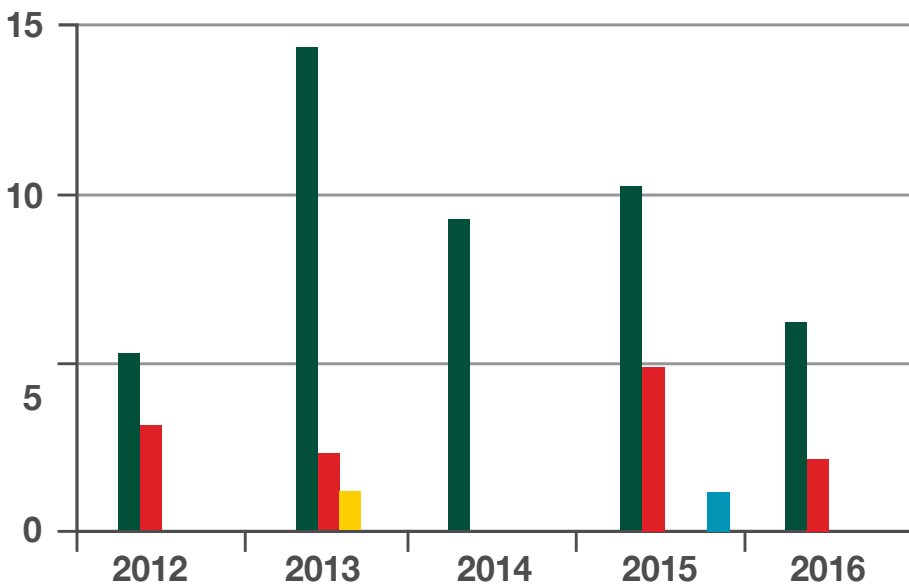
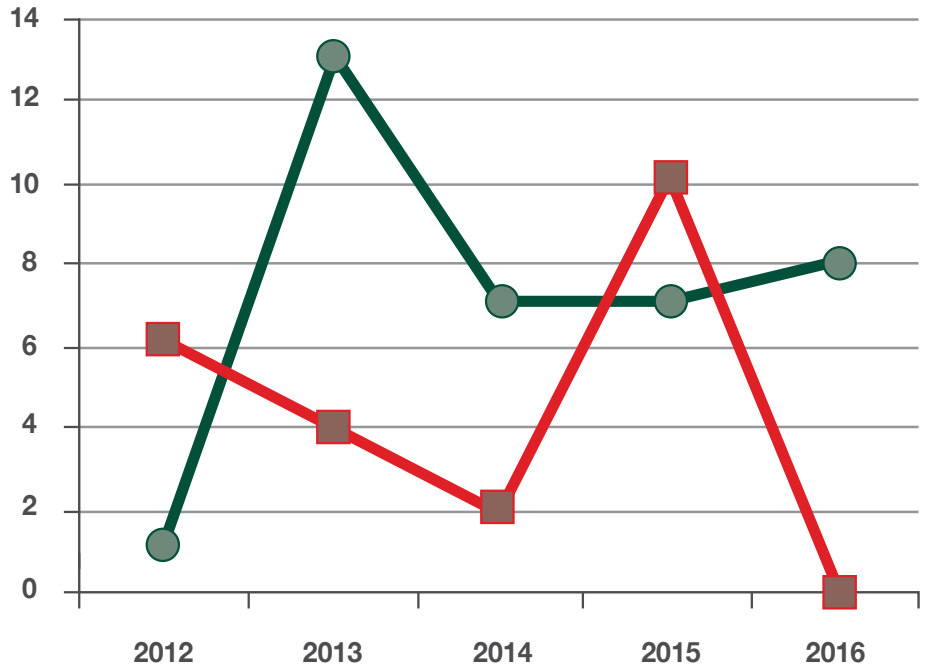
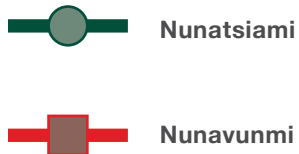
6-nguyut tamna Ihuarhaiyit ihumaliurutingit ikayuqtait WSCC ihumaliurutingit uumani ihuiguhuktut taimaa Ihuarhaiyit piiyaqtait atauhiq WSCC ihumaliurutingit aadlatqiillu aadla uumani ihuiguhuktut. Ihuigiyut piiyaqtait pingahut ihuiguutigyauninnganut apirhuqtautinnagu

- **Piyait**
- **Ikayuqtauyuq**
- **Aadlatqiinga**



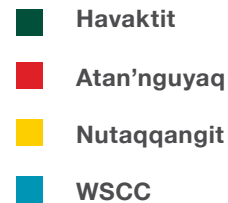
IHUARIYAUNGITTUT
AVIKTURHIMATIGUT

Hivulliqpaanguyuuq taimaa 10-nit ukiunik, piittuuq ihuiguutigiyauinnganut piyuq uumunnga Nunavut manikharniq. Tamaita ihuiguutigiyauinnganut piyuq Nunatsiamut manikharniq.



QANURITTUT
IHUIGIYAUNINNGIT

2016-mi, malruuk Ihuigiyut Atan'nguyauyut. 6-nguyut Ihuigiyut Havaktut. Una taimaa atuqtaunginnaqtumik aadlatqiinguyut tuniqhainnnganik.

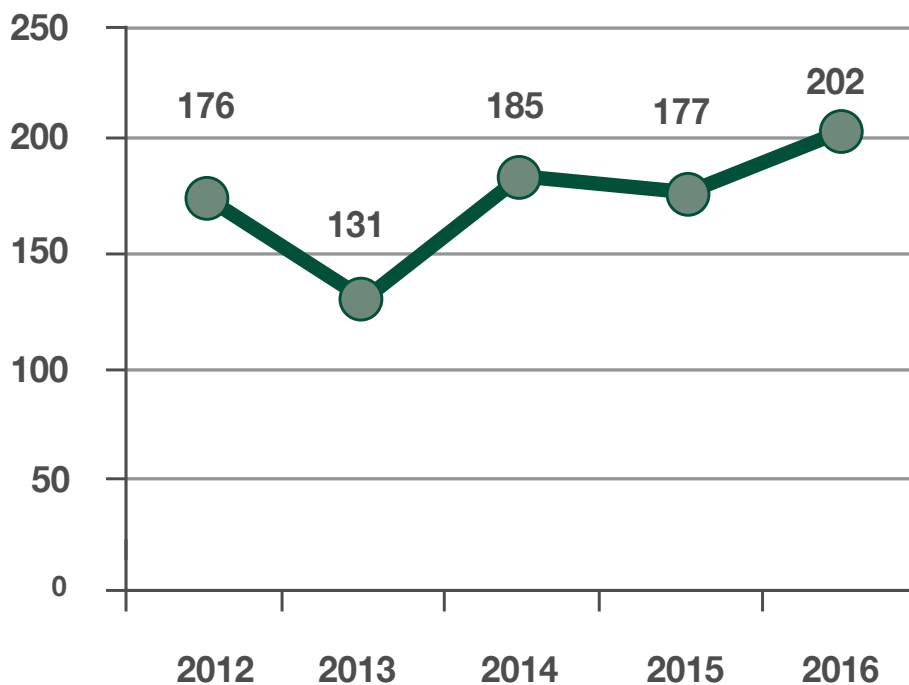


**QANURILIURNINNGA
TUTQUQTIRININNGANUT
IHUMALIURUTINGANIT**

Qanuriliurninnga ihariagiyauyuq uumunnga ihuiguutigiyauninnganut ihuarhimayu taimaa qaffinik ukiunik.

Naunaiqlugu: una qanuriliurninnga ilaliutihimayuq piyuq taafumunnga Hulilukaarutingit uuminnga Ihuigiyut unalu WSCC, unalu Ihuarhaiyit.

 **Ihuaqtuq Ublunik**



IHUMALIURUTINGIT 2016-MI

Tamna *Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik Maligana* ihariagiya ihuiguutigiyainnanganut lhuarhaiyit apirhuqtaugiaminaalak tukhaittumikpiplutik. Taimaa lhuarhaiyit ihumaliurutingit pikarmat inuup naunaitkutanganik aaniarviliarninnganik unalu maniliqinimut naunaitkutanganik, inungnut pipkaidjutigiyaungittuq.

Hapkuat naittut uumannga lhuahaiyit ihumaliurutingit piliuqtauyut 2016-mi qanurittaatikku.

IHUMALIURUTINGIT

1 Ihumaliurutingit 15-003 | Pittaarninnga/Manikharniqmut WSCC ihumaliurutingit | ikayuqtauyuq

- Havaktup lhuiguuhuktut – Hivayautaa
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Tamna Havaktuq qaffinik aaniqtauyuq hunavalukmit. Manikharniqmut tuniyauyuq taafumunnga Havaktumut. Tamna Havaktuq ihuiguuhuktitauyuq qaffi taalaa manikharniqmut tuniyauyuq. Unalu ihuiguuhuktitauyuq WSCC ihumaliurutingit qin'ngigiami manikhakhangit munarhiliarutinganut piyuq taimaa havakvikmini aaniqmat. Tamna lhuarhaiyit naunaiqtaa aadlamik munarhiliarutininnga pingittuq taafumunnga Havaktup manikhaqtitaunginnarialik aanirutinganik. Naunaiyarmagu, tamna Havaktup manikharniqmut ihumagiyauyuq naunaiyaqhimayuq ihuaqtumik.

2 Ihumaliurutingit 15-008 | Pittaarninnga WSCC ihumaliurutingit | Aallamut Piyuq

- Havaktup lhuiguuhuktut – Hivayautaa
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Tamna Havaktuq aaniqtuq havaktilluni talvuuna Tadjakaffuk Atauttimut Timimitigut ayurhauilik manikhakhangit tuniyauyuq. Malruuk tatqirhiutit qaangirmat, tamna Havaktuq aaniqtauyuq talvani aanirutigiyaraluangani. Tuglia aanirutinga aaniqtaungittuq havaktilluni. WSCC qin'ngiyaa tamna Havaktup manikhakhangit tuglia aanirutinga piyuq hivulliqpaamit maniktakhangit aanirutinganik. lhuiguuhuktut, tamna Havaktuq uqaqtaa tuglia aanirutinga ingattaryuumiutigiyaa uumannga maniktakhangit aanirutinganik. Piyuq munarhiliarutininnganut naunaitkutanga, tamna lhuarhaiyit naunaiqtaa tugliata aanirutinga ingattaryuumiqtuq akhuurniqmit aaniqtuq taafumunnga Havaktuq piyuq uumannga maniktakhangit aanirutinganik.

3 Ihumaliurutingit 15-006 | Pittaarningga WSCC | ihumaliurutingit aadlatqiinguyut

- Atan'nguyaq Ihuiguhuktut – Titiraqhimayuuq
- Tamna Havaktuuq ilaungittuuq
- WSCC ilauiyuuq

Tamna Havaktuuq ilauiyuuq akhaluutikkut aaniqtauyunik akutilugu akhaluutimik nanminiriyauiyuuq Atan'nguyamit. Tamna Havaktup manikharvikhanga aittuutinganik qin'ngiyauyuuq. Tamna Katimayiuyup Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ikayuqtait ihumaliuqtayuuq. Tamna Atan'nguyaq ihuiguuhuktitauiyuuq ihumaliuqtuuq uqaqhuni tamna Havaktuuq aaniqtauyuuq "piyuq havakviungittumi talvanilu havaktilluni". Taimaa Atan'nguyauq uqaqtangit angiqtauva, tamna qanuriliurutauiyuuq inniaqtuuq havaktup aittuutinga qanuriliurutinga uumannga akhaluut akiliuhiarutikhat qanuriliurutauniq. Tamna Ihuarhaiyit naunaiqtaa tamna Havaktup aanirutingit "piyuq havangitilluni", kihimi "pingittuuq havaktilluni". Ihuarhaiyit nunguvinga aadjikutariyaa tikitait uumannga Ihivriuqtiuyut Katimayiingit, kihimi taimaa Ihuarhaiyit nunguvinga pikmat naunaitkutanga maligaliriniqumullu uuktuutingit aadlatqiinguyumik piyait, tamna Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ihumaliurutingit aadlatqiinguyuuq uumannga ikayuqtait.

4 Ihumaliurutingit 15-002 | Manikhakhangit Ikayuutingit WSCC ihumaliurutingit | ikayuqtayuuq

- Atan'nguyaq Ihuiguhuktut – Katimalutik
- Tamna Havaktuuq ilaungittuuq
- WSCC ilauiyuuq

Tamna Havaktuuq nakuungittumik pipkaidjutauiyuuq maniktakhangit aanirutinganik havaktilluni. Qaffinik tatqirhiutinik talvangaanit, tamna Havaktuuq piyuq mikiumik munarhiliqinirmut takuyauyuuq unalu mamihainiqmik taimaa pitillugu Tadjakaffuk Atauttimut Timimitigut ayurhauutilik Manikhakhangit. Atan'nguyaq uqaqtuuq tamna Havaktuuq utiffaaqtaaqtuugaluaq havaaminut qilaminnuuq ihuarhaqhimayumut havaaq. Atan'nguyaq uqaqtaalu tuniyauttaaqtuq ihariagiayauyuuq munarhiliqinirmut mamihaidjutingittaaktiliqininngalutuniyauyuqluuniittamna Havaktuuqtaaksiutikhanganik qanitqiamut aaniarvinganik aanirutinganut. Tamna Ihuarhaiyit naunaiqtaa WSCC ihuaqtumik uqaqtuuq akilirhimmaariami tamna Havaktuuq manikhakhangit pitilluni munarhiliqinirmut tamna Havaktup nunagiyangani.

5 Ihumaliurutingit 15-007 | Pittaarningga WSCC ihumaliurutingit | ikayuqtayuuq

- Havaktup Ihuiguhuktut – Hivayaataa
- Atan'nguyaq ilaungittuuq
- WSCC ilaungittuuq

Tamna Havaktuuq iukkarmat havakviup akhaluutinganik aaniqtuuqlu kanaangani talvuuna tamna Havaktuuq piyuq Tadjakaffuk Atauttimut Timimitigut ayurhauutilik Manikhakhangit. Atauhiq ukiuq qaangiutimat aanirutinganik, tamna Havaktuuq naunaiqtauiyuuq piqaliqtuuq qimirlungani piriliqtuuq pipkaidjutauiyuuq havakvikmi aaniqtuuq. Tamna Havaktuuq uqaqtuuq kanaangani aanirutinga akhuraaluk aadlanguqtitaa nangippagiamini pihugiamilu. Tamna Ihuarhaiyit naunaiqtaa pipkaidjutinga piyuq aanirutinganik unalu tamna Havaktup qimirlungani piriliqtuuq.

6 Ihumaliurutingit 15-010 | Manikharhimmaqtuq WSCC ihumaliurutingit | ikayuqtauyuq

- Havaktup Ihuiguhuktut – Hivayautaa
- Atan’nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Tamna Havaktuq pipkaidjutiyuq ataani tunuani aaniqtauyuq havaktilluni. Tamna Havaktuq tuniyauyuq Tadjakaffuk Atauttimut Timimitigut ayurhauutilik manikhakhangit qaffinik tatqirhiutinik utirahuaffaaqtuugaluq havakviminut. Qakungurmat, tamna Havaktuq naunaiqtaukmat aadlamik utiffaarniq havaaminut kihimi ihuarhaqhimayumik havaakhangit. Pitillugu manikhakhangit, tamna Havaktuq havaguiqtuq. Tamna Ihuarhaiyit naunaiqtaa tamna Havaktuq inminik ikhinnaaqtaa havaanga talvuuna pilimaittuq manikharhimmaarutikhanganik.

7 Ihumaliurutingit 15-005 | Manikharhimmaqtuq WSCC ihumaliurutingit | ikayuqtauyuq

- Havaktup Ihuiguhuktut – Hivayautaa
- Atan’nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Tamna Havaktuq puvitigtuq, aupajjaalaqipluni, nabluit aanirnarninnga taimaa havaaminut aaniqtaukmat. Tamna Havaktuq havaguillakhimayuuq manikhaqtuqlu qanuraaluk. WSCC ihumagiyait tamna Havaktuq mamittuq uumannga maniktakhangit aanirutinganik kihimi tamna Havaktuq qin’ngiyuq qinirhiayuqlu ihivriurutikhamik talvunga ihumaliurutingit. Ihivriutuqiyut Katimayyingit ikayuqtait hivulliqpaanga ihumaliurutingit. Tamna Ihuarhaiyit naunaiqtaa tamna Havaktup timimitigut ayurhauutilik mamikmat uumannga maniktakhangit aanirutinganik pingittuq havakvimit aaniqtuq.

8 Ihumaliurutingit 15-005R | Apiriyuq Ihumagiyauffaarutikhamik | Apirhuutinga qin’ngiyauyuq

Tamna Havaktuq Ihuigiyuq qiniqtuq apirhuqtauffaarutikhamik ihuiguutigiyanganik. Tamna Ihuarhaiyit Tupilauyuq ihumagiyait apiriyuq apirhuqtauffaarutikhamik ihivriutitait hivulliqpaanga naunaitkutanga unalu ihumaliurutingit. Tamna Ihuarhaiyit iniqtiqtaa Ihuigiyuq tuniyuq piittuq nutaaq naunaitkutaq ilauyuq apiriyumit, kihimi uqainnaqtaa angirutigingitaanik hivulliqpaamut ihumaliurutingit. Tamna apiriyuq ihumagiffaaqtakhanginik qin’ngiyauyuq.

APIRHIQVIKMI IHIVRIUQNIQ

2015-mi, malruuk apirhiqvikmi ihivriunqiuq uuktuutit piliuqtauyuuq Apirhuvikmut piyuq uumunnga Ihuarhaiyit ihumaliurutingit. Atauhiq uuktuutit iniqtitauyuq apirhuqtautilluni, qanuriliurninnga tuhaqtakhanginik tuniyauyuq hamna ataani.

Tamna Havaktuq piliuqtuq aittuutikhanganut qaffinik ukiunik, talvuuna qin’ngiyauyuq WSCC-kunnit. Taimaa ihumaliurutingit ihuiguuhuktitauyuuq. Tamna Ihuarhaiyit ikayuqtait WSCC ihumaliurutingit. Amihut ukiut qaangirmat, tamna Havaktuq uuktuqtuq tamna Ihuarhaiyit ihumagiyaaffaaqtakhanginik hivulliqpaamut ihumaliurutingit. Apiryauninga apirhuqtauffaarninnga qin’ngiyauyuq. Taimaa pingahungurmat ukiut, tamna Havaktuq qiniqtuq apirhiqvikmi ihivriunqiuq uumannga Ihuarhaiyit ihumaliurutingit tuhaafaangillugu ihuiguhuktut. Quulitqiamit Apirhuqvikyuangani tuniyait tamna Havaktup uuktuutinga pitquyailu tamna Ihuarhaiyit tuhaaffaariami tamna qanuriliurutinganik. WSCC ihuiguuhuktitauyuuq Quulitqiamit Apirhuqvikyuangani ihumaliurutingit. Tamna qanuriliurutaatinga piyuq Apirhurvinganut Ihuiguhuktut. Apirhurvinga himmiqtaa tamna ihumaliurutingit uumannga Quulitqiamit Apirhuqvikyuangani piiqtaallu tamna Havaktup apirhiqvikmi ihivriunqiuq uuktuutinga. Apirhuqvinga Ihuiguhuktut naunaiqtaa tamna Havaktup tuuliurninnga avatqumayumik pingahunik ukiunik iliarariami apirhiqvikmi ihivriunqiuq uuktuutinga qaangiutiyuq 30-nik ublunik iluraqtakhanginik.

NAUNAIRVIK

IHUIGUUTIGIYAUYUT/APIRIYUQ UUMINNGA APIRHUUTIKHANGA

	Ihuiguutigiyauyut	Apiriyuq uuminnga Apirhuutikhanga	Atauttimut Piyuq
2012	7	1	1
2013	16	1	1
2014	5	4	4
2015	14	3	3
2016	7	1	1

IHUMAALUTIGIYAUYUT IHUARIYAUNGITTUT

	2012	2013	2014	2015	2016
Manikhaarnahuarutit	6	11	5	14	6
Havaguiqniqmut Manikhat	0	4	2	6	4
Manikhaakhangit/ Atan'nguyaq	2	1	0	0	0
Ikayuutautit	0	1	2	3	0
Atauttimut Piyuq	8	17	9	23	10

AADLATQIINGUYUT APIRHUUTIKHANGA

	2012	2013	2014	2015	2016
Katimalutik	0	0	0	0	1
Tiiviitikkut Katimayuq	0	2	0	0	0
Hivayaut	5	3	2	3	4
Titiraqhimayuq	4	7	7	7	3

IHMALIURUTINGIT QANURITTAAKHAANIK

	2012	2013	2014	2015	2016
Aallamut Piyuq	4	3	2	5	1
Ikayuqtauyuq	5	5	11	5	6
Aadlatqiinga	1	2	1	0	1
Nutqaqtitauyuq Ihuigiyauyumit			1	4	3

IHUARIYAUNGITTUT AVIKTURHIMATIGUT

	2012	2013	2014	2015	2016
Nunatsiami	1	13	7	7	8
Nunavut	6	4	2	10	0

QANURITTUT IHUIGIYAUNINNGIT

	2012	2013	2014	2015	2016
Havaktit	5	14	9	10	6
Atan'nguyaq	3	2	0	2	2
Nutaqqangit	0	1	0	0	0
WSCC				1	0

IHUAQTUQ UBLUNIK QANURILIURNINNGA TUTQUQTIRININNGANUT IHMALIURUTINGANIT


	2012	2013	2014	2015	2016
Ihuaqtuq Ublunik	176	131	185	177	202

ILANGANI 63 UUKTUUTIT

	2012	2013	2014	2015	2016
Count	0	2	1	2	0

APIRHIQVIKMI IHIVRIUQNIQ UUKTUUTIT

	2012	2013	2014	2015	2016
Count	0	0	0	2	0



NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT
**Workers' Compensation
Appeals Tribunal**

ᓄᓇᓂᓂᓂ ᓄᓇᓂᓂᓂ
ᓄᓇᓂᓂᓂ ᓄᓇᓂᓂᓂ ᓄᓇᓂᓂᓂ
ᓄᓇᓂᓂᓂ ᓄᓇᓂᓂᓂ ᓄᓇᓂᓂᓂ